

# Angličtina v (odborném) vzdělávání

**Angličtina je *lingua franca* dnešní doby. Evropská unie sice propaguje vícejazyčnost a rozmanitost, bez znalosti angličtiny se však lze jen těžko orientovat v dnešní informační společnosti. Používá se na webových stránkách (přínejmenším jako dorozumívací jazyk), jako jednací jazyk na konferencích i při povídání v kuloárech, v cestovním ruchu apod.**

Používání angličtiny ve vzdělávání a školství má některá úskalí, se kterými se v technických oborech nesečkáme. Systémy vzdělávání v jednotlivých zemích mají různý vývoj, tradice a uspořádání. Školská terminologie používaná v jednom jazyce nemůže být mechanicky převedena do jazyka jiné země, jejíž školství prošlo jiným vývojem a má odlišnou organizaci.

Nutnou pomůckou pro základní orientaci ve školských systémech je mezinárodní norma pro klasifikaci vzdělávání známá pod zkratkou ISCED.<sup>1</sup> Norma rozlišuje sedm úrovní vzdělávání či vzdělávacích institucí, od ISCED 0 po ISCED 6. Jednotlivé úrovně jsou ještě dále členěny pomocí písmen, např. u (vyššího) sekundárního vzdělávání je to ISCED 3A, 3B, 3C.

O slovníku, v němž by každé anglické slovo mělo svůj český ekvivalent, který by se hodil do každého kontextu, si můžeme nechat jen zdát. Navíc ani angličtina není jen jedna, jak se lze snadno přesvědčit při nastavování kontroly pravopisu nebo s větší námahou při čtení článků v časopisech (třeba v *Journal of Vocational Education and Training*), v nichž se projevují rozdíly mezi britskou, americkou, kanadskou a australskou angličtinou. Pak je tu ještě evropsko-unijní angličtina a angličtina mezinárodních organizací, např. UNESCO, ve kterých byla dříve užívanější francouzština, jejíž vliv tamní angličtinu trochu poznamenal.

První problém nastává již se slovem *education*. To může podle kontextu znamenat: *výchovu, vzdělávání* (proces) nebo *vzdělání* (výsledek), *školství i pedagogiku*. (Výraz *field of education* si však rodilý mluvčí přeloží jako *obor pedagogiky* nikoli *obor vzdělání*, jak to chápeme my.) Kromě toho jsou tu ještě termíny *schooling*, označující (školní) *vzdělávání*; *training*, který lze do češtiny podle kontextu přeložit jako *vzdělávání, odborné vzdělávání, odbornou přípravu, profesní přípravu, výcvik, školení* a samozřejmě také *trénink*; *teaching* je česky *vyučování, výuka, učení*; *learning* je česky *učení* či *učení se, vzdělávání a sebevzdělávání*. Slovo *learning* je v některých souvislostech vhodnější překládat slovem *vzdělávání*, třeba ve spojení *celoživotní vzdělávání*, ve smyslu uvědomělé, záměrné činnosti. *Učení* totiž podle psychologů probíhá neustále, aniž by se o to člověk snažil, takže podporovat celoživotní učení není třeba.

Zásadní odlišnost evropských školských systémů se poté, co bylo vysokoškolské vzdělávání rozděleno na bakalářský a magisterský stupeň i v zemích, kde tomu tak dříve nebylo (např. u nás), týká základního vzdělávání. Do vstupu Dánska do EU v roce 1973 bylo ve všech zemích tehdejšího Evropského společenství (Belgie, Francie, Itálie, Lucembursko, Německo, Nizozemsko) základní vzdělávání rozděleno na dvě části: primární vzdělávání (*primary education* – ISCED 1) a nižší sekundární vzdělávání (*lower secondary education* – ISCED 2). S příchodem Dánska se začal používat termín *jednotná struktura* (*single structure*) pro základní vzdělávání, které probíhá v jedné škole, neboli není institucionálně rozděleno. Vzhledem k tomu, že na mezinárodní úrovni, např. při srovnávání výkonů žáků základních škol, se rozlišuje mezi primárním a nižším sekundárním vzděláváním, je třeba vědět, co tyto termíny znamenají. Nedostatečná znalost problematiky vede k chybným překladům, např. *lower secondary education* je překládáno jako střední vzdělání neukončené maturitou.<sup>2</sup> Vzdělávání, které následuje po nižším sekundárním vzděláváním, nebo po jednotné struktuře, se nazývá vyšší sekundární vzdělávání (*upper secondary education* – ISCED 3) nezávisle na tom, kolik let trvá a zda je ukončeno maturitní zkouškou.

Termín *higher education* znamená *vysokoškolské vzdělávání*. *Higher* je sice doslova *vyšší*, to však v tomto sousloví neplatí. Důkazem toho jsou např. překlady publikací Eurydice, v nichž německým ekvivalentem k *higher education* je *Hochschulwesen* a francouzským *l'enseignement supérieur*. Vysokoškolské vzdělávání je v popisech vzdělávacích systémů Eurybase<sup>3</sup> zařazeno do terciárního vzdělávání (ISCED 5 a 6). V popisu našeho vzdělávacího systému jsou do terciárního vzdělávání začleněny též *vyšší odborné školy* (ISCED 5B). První překlad jejich názvu do angličtiny – *higher professional schools* nebyl šťastný, protože *higher* znamená (jak je výše uvedeno) *vysokoškolský* a adjektivum *professional* se většinou používá ve vztahu k vysoce kvalifikovaným povoláním (lékař, právník...), která vyžadují delší dobu studia. Vzhledem k tomu, že *vyšší odborné školy* navazují na *střední odborné školy* (*secondary technical schools*), není důvod překládat adjektivum *odborný*

jiným způsobem. A úroveň lze srozumitelně vyjádřit termínem *tertiary*.

Názvy vyučovacích předmětů (*Civics, Applied Mathematics*) a studijních oborů (*Fine Arts, Gerontology*) se v angličtině píše s velkými začátečními písmeny. Ve slovníčku jsou pro zjednodušení uvedeny s malými písmeny, při psaní anglických textů je však třeba toto pravidlo zachovávat.

Další zvláštností je slovo *program*. Pravopis tohoto slova se v americké a britské angličtině liší, a navíc se řídí kontextem. *Počítačový program* je v britské angličtině *computer program*, v americké *computer programme*. *Vzdělávací program* je v britské angličtině *educational programme* a v americké angličtině *educational program*. Ve slovníčku dáváme přednost britskému pravopisu.

Zatímco *základní vzdělávání* se překládá jako *basic education* (viz např. ISCED 1997), zní *basic school* jako *základní škola* pejorativně. Proto doporučujeme používat výraz *elementary school*, popř. s doplněním *1st – 5th class* nebo *6th – 9th class*.

Slovníček je rozdělen na část anglicko-českou a česko-anglickou. Některé termíny jsou ve slovníčku uvedeny jen jednou. V anglicko-české části jsou u méně běžných (cizích) slov připojeny vysvětlivky. Kvůli úspoře místa slovník nezahrnuje zkratky.<sup>4</sup>

Doufáme, že slovníček pro vás bude užitečnou pomůckou při čtení a překládání odborné literatury (oběma směry).

AK

<sup>1</sup> ISCED 1997 : mezinárodní norma pro klasifikaci vzdělávání. Praha : Ústav pro informace ve vzdělávání, 1999. 45 s. Název originálu: *International Standard Classification of Education*

<sup>2</sup> <http://isap.vlada.cz/homepage.nsf/titul>

<sup>3</sup> [http://www.eurydice.org/portal/page/portal/Eurydice/DB\\_Eurydice\\_Base\\_Home](http://www.eurydice.org/portal/page/portal/Eurydice/DB_Eurydice_Base_Home)

<sup>4</sup> Slovník zkratek a akronym najdete na webové stránce NÚOV: [http://www.nuov.cz/index.php?page=p\\_pčs=178](http://www.nuov.cz/index.php?page=p_pčs=178)

#### Prameny:

FRONEK, Josef. *Velký anglicko-český slovník = Comprehensive English-Czech dictionary*. 1. vyd. Praha : Leda, 2006. 1734 s. ISBN 80-7335-022-X

HARTL, Pavel a HARTLOVÁ, Helena. *Psychologický slovník*. 1. vyd. Praha : Portál, 2000. 774 s. ISBN 80-7178-303-X

PRŮCHA, Jan. *Česko-anglický pedagogický slovník*. 1. vyd. Praha : ARSCI, 2005. 138 s. ISBN 80-86078-50-2

PRŮCHA, Jan, WALTEROVÁ, Eliška a MAREŠ, Jiří. *Pedagogický slovník*. 4., aktualiz. vyd. Praha : Portál, 2003. 322 s. ISBN 80-7178-772-8

TESE : *tesaurus pro vzdělávací systémy v Evropě : česká verze* 2006. Brussels : Eurydice, 2007. 359 s. ISBN 92-79-06041-0

TISSOT, Philippe. *Terminology of vocational training policy : a multilingual glossary for an enlarged Europe*. Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, 2004. 196 s. ISBN 92-896-0272-4

Na slovníku spolupracovali:

Stanislava Brožová, Hana Čiháková,  
Miroslav Kadlec, Pavla Kalousková,  
Olga Kofroňová, Anna Konopásková,  
Milan Kousal, Helena Marinková, Pavel Petrovič,  
Milada Stalker, Mario Stretti, Petr Viceník.

Editorial peer review: John Stalker

## Část anglicko-česká

<b>ability</b> schopnost	<b>Associate degree (USA)</b> absolventský diplom ( <i>nižší než bakalář</i> )
<b>ability differentiation</b> diferenciacce podle schopností	<b>at @</b> zavináč @
<b>academic degree</b> akademická hodnost	<b>audiovisual aids</b> audiovizuální pomůcky
<b>academic subject</b> všeobecně vzdělávací předmět	<b>auditory perception</b> akustické vnímání
<b>access to education</b> přístup ke vzdělávání	<b>aversion to work</b> nechut k práci
<b>accomplish education reform</b> provést reformu školství	<b>awarding body</b> hodnoticí orgán, certifikační orgán
<b>accountability</b> odpovědnost za výsledky; povinnost zodpovídat se	<b>awareness of</b> povědomí o čem, uvědomování si čeho
<b>accreditation of a VET provider or training programme</b> akreditace <i>institucí nebo programů OVP (odborného vzdělávání a přípravy)</i>	<b>bachelor's degree</b> bakalářská hodnost
<b>accreditation of prior learning (APL)</b> uznání výsledků předchozího učení	<b>backslash</b> zpětné lomítko \
<b>accreditation of skills and competences</b> akreditace dovedností a kompetencí	<b>basic education</b> základní vzdělávání
<b>active employment policy</b> aktivní politika zaměstnanosti	<b>basic information and communication technology (ICT) skills</b> základní dovednosti v oblasti informačních a komunikačních technologií (IKT)
<b>aculturation</b> akulturace ( <i>adaptace na nové kulturní prostředí</i> )	<b>basic skills</b> základní dovednosti
<b>adaptability</b> adaptabilita	<b>basic vocational education</b> základní odborné vzdělání
<b>admission procedure</b> přijímací řízení	<b>basics of law</b> základy práva
<b>admission requirements</b> požadavky pro přijetí	<b>basics of vocational education or generally focused vocational education</b> obecně odborná příprava ( <i>v lyceích v ČR</i> )
<b>adult education</b> vzdělávání dospělých	<b>behaviour</b> chování
<b>advisor, adviser</b> poradce, rádce, též průvodce <i>při uznávání výsledků předchozího učení</i>	<b>behavioural change</b> změna chování
<b>age distribution</b> věkové složení	<b>benchmark</b> referenční úroveň
<b>age gap</b> věkový rozdíl	<b>bias</b> předpojatost
<b>age group</b> věková skupina	<b>bilingualism</b> dvojjazyčnost
<b>age limit</b> věková hranice	<b>block teaching</b> blokové vyučování
<b>agreement</b> dohoda	<b>blue-collar occupation</b> dělnické povolání
<b>achievement measurement</b> měření výkonu	<b>bottom-up approach</b> přístup zdola
<b>achievement motivation</b> motivace výkonu	<b>branch</b> obor
<b>aims of education</b> výchovně vzdělávací cíle	<b>broad profiled education</b> široce profilované vzdělání
<b>alternating or sandwich courses</b> alternační nebo sendvičové kurzy	<b>broadband</b> širokopásmový
<b>alternating training</b> alternační profesní příprava ( <i>příprava, při níž se střídají období vyučování ve škole a přípravy na pracovišti</i> )	<b>building industry</b> stavebnictví
<b>amendment to the Education Act</b> novela školského zákona	<b>bullying</b> šikánování
<b>apex</b> vrchol ( <i>pyramidy, kužele apod.</i> )	<b>burn-out syndrome</b> syndrom vyhoření
<b>applicant</b> uchazeč o zaměstnání	<b>business academy</b> obchodní akademie
<b>applied arts</b> užité umění	<b>business economy</b> ekonomika podniku
<b>applied mathematics</b> aplikovaná matematika	<b>business entity</b> hospodářský subjekt
<b>applied research</b> aplikovaný výzkum	<b>Business School</b> vysoká škola ( <i>poskytuje studium a hodnosti v oboru Business Administration, např. MBA</i> )
<b>apprentice</b> učeň	<b>call center</b> Amer ( <i>centre Br</i> ) call centrum
<b>apprenticeship</b> příprava učňů; učňovství	<b>capability</b> schopnost
<b>apprenticeship certificate</b> výuční list	<b>capacity</b> schopnost
<b>apprenticeship contract</b> učební smlouva	<b>capitation grant</b> normativ
<b>aptitude</b> schopnost	<b>career</b> profesní dráha
<b>art history</b> dějiny umění	<b>career academy (USA)</b> profesní akademie
<b>art studies</b> umělecké vzdělávání	<b>career advancement</b> kariérní postup
<b>assessment of skills and competences</b> hodnocení dovedností a kompetencí	<b>career and job mobility</b> profesní mobilita
<b>assessment standard</b> hodnoticí standard	<b>career choice</b> volba povolání
<b>Assessment-Centre (AC)</b> hodnoticí středisko	<b>career goals</b> profesní cíle
<b>assessor</b> hodnotitel	<b>career guidance and counselling</b> kariérní nebo kariérové poradenství
	<b>career options</b> možnosti uplatnění
	<b>career planning</b> plánování povolání
	<b>career prospects</b> perspektivy povolání; vyhlídky absolventů
	<b>career talks</b> pohovor při volbě povolání
	<b>carry out</b> provádět, vykonávat

case study	případová studie	completed	dokončen
Central and Eastern European Countries (CEECs)	země střední a východní Evropy	completion of training	ukončení přípravy
certificate	certifikát, osvědčení, vysvědčení	components of education	složky vzdělání
Certificate Supplement	dodatek k osvědčení	composition of a commission	složení komise
certification of skills and competences	certifikace <i>dovedností a kompetencí</i>	comprehensive school	jednotná škola
challenge	<i>těžký</i> úkol, problém; zpochybnění; výzva	compulsory education	povinná školní docházka
channel pupils into narrow education streams and specialisations	rozdělit žáky do úzkých vzdělávacích směrů a specializací	compulsory school attendance	povinná školní docházka
chief inspector	ústřední inspektor	compulsory subject	povinný předmět
children with behaviour and learning problems	děti s problémy v chování a učení	computer career guidance	volba povolání pomocí počítače
children with multiple handicaps	děti s kombinovaným handicapem	computer literacy	počítačová gramotnost
choice of study	volba studia	computer network	počítačová síť
civics	občanská výchova	computer science	informatika
civil defence	civilní obrana	computer-aided design	počítačový design
civil engineering	stavebnictví	computer-assisted instruction	vyučování pomocí počítačů
civil society	občanská společnost	concept mapping	mentální mapa
claimable	nárokový	concomitant learning	průvodní, mimovolné, neuvědomované, bezděčné učení
class	školní třída; ročník Amer; vyučovací hodina	concurrent teacher education	souběžné ( <i>pedagogické i odborné</i> ) vzdělávání učitelů
class teacher	třídní učitel	condition of employment	podmínky zaměstnání
classroom observation	hospitace ve třídě	conduct research	provádět výzkum
clerical training	příprava pro kancelářskou práci	conference report	zpráva z konference
clerical work	administrativní nebo kancelářská práce	consecutive teacher education	následné ( <i>pedagogické</i> ) vzdělávání učitelů
closed circuit television	uzavřený televizní okruh	conservatory	Amer, conservatoire konzervatoř
cluster	trs; skupina	constitution	ústava
coaching	koučování	content of instruction	obsah výuky
cognitive psychology	kognitivní psychologie	continuing education	další vzdělávání
cohort	kohorta, statistická skupina	continuing professional development	další profesní rozvoj
Coll. Sb. ( <i>Sbírka zákonů</i> )		continuing vocational education and training (CVET)	další odborné vzdělávání a příprava
COM KOM ( <i>dokumenty Komise EU</i> )		continuous assessment	průběžné hodnocení
commercial college	obchodní škola	core branches	kmenové obory
commercial training	obchodní vzdělávání	core curriculum	základní učivo, <i>těž</i> rámcové kurikulum
commodification	přeměna na ( <i>obchodovatelnou</i> ) komoditu	core skills	základní dovednosti
common core curriculum	kurikulum společného základu	core subject matter	kmenové učivo
communication competence	komunikační kompetence	cornerstone	úhelný kámen ( <i>přeneseně</i> )
communicative competence	komunikativní nebo komunikační kompetence ( <i>často ve spojení intercultural communicative competence</i> )	correspondence course	dálkový kurz, korespondenční kurz
commuting	dojíždění za prací	cost of education	náklady na vzdělávání
company training centres	podniková výcviková střediska	cost of living	životní náklady
company training workshops	podnikové učební dílny	cost of training	náklady na přípravu
comparability of qualifications	srovnatelnost kvalifikací	Council and the Representatives of the Governments of the Member States, meeting within the Council	Rada a zástupci vlád členských států, zasedajících v Radě
comparative analysis	srovnávací analýza	Council of the European Union (Council)	Rada Evropské unie (Rada)
comparative education	srovnávací pedagogika	county	hrabství, kraj
compensatory learning	kompenzační vzdělávání	craft	řemeslo
competence	kompetence, způsobilost	create legal obstacles	vytvářet legislativní překážky
compile background information on...	shromáždit základní informace o...	creative skills	kreativní dovednosti
compiled and edited by	zpracován nebo sestaven a editován kým	credit	kredit, zápočet
complete or full secondary vocational education	úplné střední odborné vzdělání	credit framework	struktura kreditu
complete qualification	úplná kvalifikace	credit transfer system	systém přenosu kreditů
		criterion-referenced evaluation	kriteriální hodnocení
		critical incident technique	technika kritických událostí
		cross-curricular competences	průřezové kompetence
		cross-curricular relations	mezipředmětové vztahy

<b>cross-curricular theme</b> mezipředmětové téma	<b>draft conclusions</b> návrhy závěrů
<b>culturally unbiased test</b> kulturně nepředsjatý test	<b>draw on information</b> čerpat informace
<b>current state of play</b> současný stav	<b>dropout</b> žák nebo student, který předčasně opustí školu
<b>curricular documents</b> ( <i>Framework educational programmes, School educational programmes</i> ) kurikulární dokumenty ( <i>souhrnné označení pro rámcové vzdělávací programy a školní vzdělávací programy</i> )	<b>dual system</b> duální systém
<b>curriculum</b> kurikulum	<b>dumb down</b> příliš zjednodušovat ( <i>učební programy</i> ); snižovat ( <i>nároky</i> )
<b>curriculum development</b> tvorba kurikula	<b>duration of study</b> délka studia
<b>curriculum vitae</b> životopis	<b>duration of training</b> délka profesní přípravy
<b>cybernetics</b> kybernetika	<b>dynamic pedagogy</b> dynamická pedagogika
<b>data</b> údaje, data, podklady	<b>e.g. (for example)</b> např. (například)
<b>data bank</b> banka dat, databanka	<b>early retirement</b> předčasný důchod
<b>data collection</b> sběr dat	<b>early school leaver</b> žák předčasně opouštějící školu
<b>data processing</b> zpracování dat	<b>eating habits</b> stravovací zvyklosti
<b>database</b> databáze	<b>economic competition</b> hospodářská soutěž
<b>database generation and maintenance</b> vytváření a spravování databáze	<b>economic sector</b> hospodářský sektor
<b>decent work</b> slušná práce ( <i>oficiální termín ILO</i> )	<b>economic studies</b> ekonomické vzdělávání
<b>decentralisation</b> decentralizace	<b>economics of education</b> ekonomie vzdělávání
<b>decision</b> rozhodnutí	<b>economies of scale</b> úspory z rozsahu ( <i>z velkovýroby</i> )
<b>decision maker</b> rozhodující činitel, rozhodující orgán	<b>economy</b> ekonomika
<b>decision making</b> rozhodování	<b>Education Act</b> školský zákon
<b>decision taking</b> rozhodování	<b>education and training</b> vzdělávání a odborná příprava
<b>declaration</b> prohlášení	<b>Education Council (EU)</b> Rada pro vzdělávání ( <i>EU</i> )
<b>decree</b> vyhláška	<b>education culminating in optional or required examination</b> vzdělávání ukončené povinnou nebo nepovinnou zkouškou
<b>deductive method</b> deduktivní metoda	<b>education market</b> trh vzdělávání
<b>degree of accomplishment in the performance of these activities</b> míra úspěšnosti výkonu těchto činností	<b>education provider</b> poskytovatel vzdělávání
<b>denominational school</b> církevní škola	<b>education system</b> vzdělávací systém
<b>development</b> vývoj, rozvoj; tvorba	<b>educational achievement test</b> prověrka znalostí
<b>didactic continuity</b> didaktická kontinuita	<b>educational achievements</b> prospěch ( <i>školní</i> )
<b>differential examination</b> rozdílová zkouška	<b>educational aims</b> výchovně vzdělávací cíle
<b>differentiated teaching</b> diferencovaná výuka	<b>educational deficit</b> nedostatky ve vzdělání
<b>difficulty of a study course</b> náročnost studia	<b>educational facility</b> vzdělávací zařízení
<b>digital divide</b> digitální propast, nerovnost, rozdíl ( <i>ve znalostech IKT mezi zeměmi, skupinami obyvatel apod.</i> )	<b>educational game</b> didaktická hra
<b>digital literacy</b> digitální gramotnost, počítačová gramotnost	<b>educational leave</b> studijní volno
<b>diploma</b> diplom	<b>educational level</b> vzdělávací úroveň
<b>Diploma Supplement</b> dodatek k diplomu	<b>educational needs</b> vzdělávací potřeby
<b>diploma thesis</b> diplomová práce	<b>educational outcomes</b> výsledky vzdělávání
<b>directive</b> směrnice	<b>educational path</b> vzdělávací cesta
<b>Directorate General (European Commission)</b> generální ředitelství ( <i>Evropská komise</i> )	<b>educational policy</b> vzdělávací politika
<b>disabled people</b> postižení lidé	<b>educational process</b> výchovně vzdělávací proces
<b>disadvantaged</b> postižený, znevýhodněný	<b>educational program</b> vzdělávací program
<b>disband a commission</b> rozpustit komisi	<b>educational psychologist</b> pedagogický psycholog
<b>dissemination of outcomes</b> rozšiřování výstupů	<b>educational results</b> výsledky vzdělávání
<b>dissertation</b> disertace	<b>educational sphere</b> vzdělávací sféra
<b>distance learning</b> distanční vzdělávání	<b>educational technology</b> vzdělávací technologie, technika
<b>distance study</b> distanční studium	<b>effect (take effect from)</b> účinek, efekt ( <i>vstoupit v platnost od</i> )
<b>diversification of educational paths and levels</b> diversifikace cest a úrovní vzdělávání	<b>effect</b> uskutečnit, provést, vykonat
<b>division of labour</b> dělba práce	<b>effectiveness</b> účinnost, působnost
<b>doctoral study</b> doktorské studium	<b>efficiency</b> účinnost, výkonnost, hospodárnost, efektivnost
<b>doctoral thesis</b> doktorská práce	<b>e-learning</b> e-learning
<b>downstream enterprise</b> dceřiný podnik	<b>electrical engineering</b> elektrotechnika
	<b>electrical industry</b> elektrotechnický průmysl
	<b>embark on (upon) a course</b> zahájit studium
	<b>embody (in law)</b> zakotvit ( <i>v zákoně</i> )
	<b>empirical research</b> empirický výzkum
	<b>employability</b> zaměstnatelnost
	<b>employer</b> zaměstnavatel

<b>employers' organisation</b> organizace zaměstnavatelů	<b>exclude from network</b> vyřadit ze sítě
<b>employment</b> zaměstnání	<b>execution of a project</b> řešení, provedení, uskutečnění, splnění projektu
<b>employment creation</b> vytváření nebo tvorba pracovních míst	<b>expenditure cuts</b> zkrácení nebo snížení výdajů
<b>employment interview</b> pohovor při vstupu do zaměstnání	<b>experiential learning</b> učení se ze zkušeností, zkušenostní učení
<b>employment legislation</b> pracovní legislativa	<b>experimental education</b> experimentální pedagogika
<b>employment service</b> zprostředkování práce	<b>expertise</b> odbornost
<b>enactment</b> uzákonění	<b>extension study</b> nástavbové studium
<b>enrolment</b> zápis	<b>external evaluation</b> externí hodnocení, evaluace
<b>enter school</b> vstoupit do školy	<b>extracurricular activities</b> činnosti mimo vyučování
<b>entrance examination</b> přijímací zkouška	<b>extracurricular education</b> mimoškolní vzdělávání
<b>entrance procedure</b> přijímací řízení	<b>far-reaching</b> dalekosáhlý
<b>entrants</b> nově přijatí žáci	<b>feasibility study</b> studie proveditelnosti ( <i>nějakého projektu</i> )
<b>entrepreneurial competences, skills</b> podnikatelské kompetence, způsobilosti	<b>feedback</b> zpětná vazba
<b>entry into the workforce</b> vstup do pracovních sil	<b>field</b> obor
<b>environmental education</b> ekologická výchova	<b>field group</b> oborová skupina
<b>environmental protection</b> ochrana životního prostředí	<b>field of study</b> obor vzdělání
<b>equal opportunity</b> rovnost příležitostí	<b>field research</b> terénní výzkum
<b>equity in access to education</b> rovnost v přístupu ke vzdělávání	<b>final examination</b> závěrečná zkouška
<b>equivalence of certificates</b> rovnocennost certifikátů	<b>final report</b> závěrečné vysvědčení; závěrečná zpráva
<b>ergonomics</b> ergonomie	<b>financial clerk</b> finanční referent
<b>et al. a kolektiv</b> ( <i>v knize</i> )	<b>financing vocational training</b> financování profesní přípravy
<b>EU action programme</b> akční program Evropské unie	<b>find one's place in working life</b> uplatnit se v pracovním životě
<b>European Area of Education</b> Evropský prostor vzdělávání	<b>fine arts</b> výtvarné umění
<b>European Baccalaureate</b> Evropská maturita ( <i>závěrečné vysvědčení sekundární školy vydávané Evropskými školami</i> )	<b>finger reading</b> čtení hmatem s využitím magnetické rezonance ( <i>nejde o slepecké písmo</i> )
<b>European Council</b> Evropská rada	<b>first stage of tertiary education (ISCED 5)</b> první stupeň terciárního vzdělávání
<b>European Credit Transfer System (ECTS)</b> Evropský systém přenosu kreditů	<b>first stage of elementary school, 1st – 5th class (ISCED 1)</b> první stupeň základní školy
<b>European dimension</b> evropská dimenze	<b>flexibility</b> flexibilita ( <i>ohybnost, pružná přizpůsobivost</i> )
<b>European governance</b> výkon moci v Evropské unii	<b>flexicurity in working life</b> flexikurita v pracovním životě ( <i>spojení flexibility trhu práce se sociálním zabezpečením – EU</i> )
<b>European Qualifications Framework (EQF)</b> Evropský rámec kvalifikací	<b>focus group</b> ohnisková skupina
<b>European standards</b> evropské standardy	<b>follow a course</b> navštěvovat kurz
<b>evaluation</b> evaluace, hodnocení	<b>follow-up courses</b> nástavbové studium
<b>evaluation criterion</b> hodnotící kritérium	<b>force majeure</b> vyšší moc ( <i>vis major</i> )
<b>evaluation standard</b> hodnotící nebo evaluační standard	<b>foreign language</b> cizí jazyk
<b>evaluator</b> hodnotitel	<b>forestry</b> lesnictví
<b>evening classes</b> večerní škola	<b>formal learning, formal education</b> formální vzdělávání
<b>evening school</b> večerní škola	<b>formative evaluation</b> formativní hodnocení nebo evaluace, průběžné hodnocení nebo evaluace
<b>evidence</b> průkazné zjištění	<b>foundation degree</b> základní diplom
<b>ex ante evaluation</b> předběžná evaluace, evaluace ex ante	<b>founder</b> zakladatel
<b>ex post evaluation</b> následná nebo dodatečná evaluace, evaluace ex post	<b>framework educational programme</b> rámcový vzdělávací program
<b>exacting work</b> náročná práce	<b>Framework Educational Programme for Basic Education</b> Rámcový vzdělávací program pro základní vzdělávání
<b>examination, exam</b> zkouška	<b>Framework Educational Programme for Upper Secondary General (gymnázium) Education</b> Rámcový vzdělávací program pro gymnaziální vzdělávání
<b>examination board</b> zkušební komise	<b>free education</b> bezplatné vzdělávání
<b>examination in history</b> zkouška z čeho ( <i>vyučovací předmět</i> )	<b>free time</b> volný čas
<b>examination on the history of the 19th century</b> zkouška z části předmětu	<b>frontal teaching</b> frontální vyučování
<b>examination rules</b> zkušební řád	<b>full or complete secondary education</b> úplné střední vzdělání
<b>examination system</b> systém zkoušení	
<b>examination with professor Higgins</b> zkouška u profesora <i>Higinse</i>	
<b>examinee</b> zkoušený	
<b>examining board or body</b> zkušební komise	
<b>ex-cathedra teaching</b> frontální vyučování	

<b>full qualification</b> úplná kvalifikace	<b>human resource accounting</b> účetnictví lidských zdrojů
<b>full-time employment</b> zaměstnání na plný úvazek	<b>human worth accounting</b> účetnictví lidské hodnoty
<b>full-time study</b> denní studium	<b>i.e. (in other words, that is to say)</b> tzn. (to znamená), tj. (to je)
<b>functional literacy</b> funkční gramotnost	<b>ignorance</b> neznalost, neinformovanost
<b>further education</b> další vzdělávání	<b>illiteracy</b> negramotnost, analfabetismus
<b>further training</b> další profesní příprava; další vzdělávání	<b>impact</b> dopad, vliv
<b>general education</b> všeobecné vzdělání	<b>impart skills</b> předávat dovednosti
<b>general education component</b> všeobecně vzdělávací složka	<b>implement courses</b> organizovat kurzy
<b>general education subject</b> všeobecně vzdělávací předmět	<b>implementation</b> realizace
<b>general interest course</b> zájmový kurz	<b>in a body</b> korporativně
<b>general public</b> široká veřejnost	<b>in addition to</b> kromě <i>čeho</i>
<b>generic skills</b> obecné nebo klíčové dovednosti	<b>in such a way that</b> takovým způsobem, že
<b>gerontology</b> gerontologie, nauka o lidském stárnutí	<b>in-company training</b> podnikové vzdělávání, příprava
<b>glass industry</b> sklářství	<b>incomplete education</b> neúplné vzdělání
<b>good practice</b> osvědčená praxe	<b>incorporated</b> zahrnut
<b>governing body</b> řídicí orgán	<b>indebtedness</b> zadluženost <i>the level of indebtedness úroveň zadluženosti</i>
<b>governor</b> hejtman	<b>independent learning</b> samostatné učení
<b>grade</b> Amer ročník ve škole	<b>industrial psychology</b> psychologie práce
<b>grade</b> Amer známkovat	<b>industrial sociology</b> sociologie práce
<b>graded credit</b> klasifikovaný zápočet	<b>industry associations</b> oborové svazy
<b>grades</b> Amer známky, prospěch ( <i>školní</i> )	<b>informal learning</b> informální učení
<b>grade-to-grade promotion</b> postup mezi ročníky	<b>informational material</b> informační materiál
<b>graduate</b> absolvent	<b>information and communication technology (ICT)</b> informační a komunikační technologie (IKT)
<b>graduate profile</b> profil absolventa	<b>information and communication technology (ICT) skills</b> dovednosti v oblasti informačních a komunikačních technologií (IKT)
<b>green paper</b> zelená kniha	<b>information and data set</b> informační a datová svodka
<b>group of fields</b> skupina oborů	<b>information literacy</b> informační gramotnost
<b>groups of related occupations</b> skupiny příbuzných povolání	<b>information network</b> informační síť
<b>guidance and counselling</b> poradenství; orientace a poradenství	<b>information retrieval</b> vyhledávání informací
<b>guidance counsellor</b> poradce při volbě povolání	<b>information science (nesprávně <i>informatics</i>) and librarianship</b> informační věda (nesprávně <i>informatika</i> ) a knihovnictví
<b>guidelines</b> linie, směrnice, vodítka, direktivy	<b>information system</b> informační systém
<b>handicapped</b> postižený	<b>information technology</b> výpočetní technika ( <i>vyučovací předmět</i> )
<b>helpline</b> linka bezpečí ( <i>pro děti</i> ), linka důvěry	<b>initial screening</b> předběžný výběr
<b>hereafter, henceforth, from now on</b> dále ( <i>v textu</i> )	<b>initial teacher training</b> přípravné vzdělávání učitelů
<b>heredity</b> dědičnost	<b>initial vocational education and training</b> počáteční odborné vzdělávání a příprava
<b>hereinafter referred to as, hereinafter “xy”</b> dále jen	<b>in-plant training</b> výrobní praxe
<b>hermeneutic pedagogy</b> hermeneutická pedagogika	<b>inquiry learning</b> učení se bádáním
<b>hidden curriculum</b> skryté kurikulum ( <i>součástí kultury školy, která obvykle není obsažena ve vzdělávacím programu</i> )	<b>in-service teacher education or training</b> vzdělávání učitelů během praxe ( <i>při zaměstnání</i> )
<b>higher education</b> vysokoškolské vzdělávání	<b>instruction</b> vyučování
<b>higher education institution</b> vysoká škola	<b>instructional content</b> obsah výuky
<b>higher territorial self-governing units</b> vyšší územně správní celky	<b>instructor</b> instruktor, učitel praktického vyučování
<b>history of education</b> dějiny pedagogiky	<b>integrated curriculum</b> integrované kurikulum
<b>history of literature</b> dějiny literatury	<b>integrated upper secondary school</b> integrovaná střední škola
<b>history of philosophy</b> dějiny filozofie	<b>intelligence quotient</b> inteligenční kvocient
<b>history of school education</b> dějiny školství	<b>intentional learning</b> záměrné učení, intencionální učení
<b>history of sciences</b> dějiny vědy	<b>intercompany training centre</b> nadpodnikové učební zařízení
<b>holistic perception</b> celostní vnímání	<b>intercultural education</b> interkulturní vzdělávání
<b>holistic psychology</b> celostní psychologie	<b>interdisciplinary approach</b> mezioborový přístup
<b>home economics school</b> rodinná škola	<b>interdisciplinary</b> nadoborový
<b>horticulture</b> zahradnictví	
<b>hospitality</b> hotelnictví	
<b>hotel and catering industry</b> hotelnictví	
<b>hotel school</b> hotelová škola	
<b>human asset accounting</b> účetnictví lidských aktiv	
<b>human being</b> člověk	
<b>human capital accumulation</b> akumulace lidského kapitálu	

<b>interest group</b> zájmová skupina	<b>learning organisation</b> učící se organizace
<b>interlibrary lending</b> or <b>interlending</b> (ILL) meziknihovní výpůjční služba	<b>learning outcomes</b> výsledky učení
<b>intermediate results</b> pololetní prospěch	<b>learning pace</b> tempo učení
<b>internal evaluation</b> interní hodnocení	<b>learning region</b> učící se region
<b>International Baccalaureate</b> mezinárodní bakalareát	<b>learning society</b> učící se společnost
<b>international cooperation</b> mezinárodní spolupráce	<b>learning time</b> doba učení
<b>internship</b> stáž, praxe	<b>learning to learn</b> učení jak se učit
<b>interpersonal relations</b> mezilidské nebo interpersonální vztahy	<b>leave aside</b> ponechat stranou
<b>interplant training</b> nadpodniková profesní příprava	<b>leave up to somebody</b> nechat na někom
<b>inter-sector</b> or <b>intersector body</b> nadresortní orgán	<b>legal capacity</b> právní způsobilost
<b>job brokering service</b> zprostředkovatelna práce	<b>legal guardian</b> or <b>representative</b> zákonný zástupce
<b>job creation</b> vytváření pracovních míst	<b>legal subjectivity</b> právní subjektivita
<b>job hunting, job search</b> hledání práce	<b>leisure activity</b> zájmová činnost
<b>job change</b> změna zaměstnání	<b>leisure centre</b> centrum volného času
<b>job loss</b> ztráta zaměstnání	<b>leisure course</b> zájmový kurz
<b>job position</b> ( <i>specific</i> ) pracovní místo ( <i>konkrétní</i> )	<b>leisure time</b> volný čas
<b>job requirements</b> pracovní požadavky	<b>length of study</b> délka studia
<b>job seeker</b> hledač zaměstnání	<b>level of education</b> stupeň vzdělání, úroveň vzdělání
<b>job specific training</b> praktické vyučování	<b>level of qualification</b> kvalifikační úroveň
<b>job vacancies</b> volná místa	<b>liberalise and diversify education</b> liberalizovat a diversifikovat vzdělávání
<b>job/career counsellor</b> pracovní-profesní poradce	<b>librarianship</b> knihovnictví
<b>juvenile probation officer</b> sociální kurátor mladistvých	<b>library science</b> knihovnictví
<b>key competences</b> klíčové kompetence	<b>life skills</b> základní životní dovednosti
<b>key qualifications</b> klíčové kvalifikace	<b>lifelong learning, lifelong education</b> celoživotní vzdělávání
<b>key skills</b> klíčové dovednosti	<b>lifewide learning</b> vzdělávání v celé šíři života ( <i>poněkud násilný doplněk k lifelong learning</i> )
<b>know-how</b> know-how ( <i>vědět jak</i> )	<b>linguistic diversity</b> jazyková rozmanitost
<b>knowledge</b> znalosti, vědomosti	<b>literacy</b> gramotnost
<b>knowledge acquisition</b> osvojování vědomostí	<b>literary history</b> dějiny literatury
<b>knowledge based society</b> společnost založená na znalostech	<b>longitudinal study</b> longitudinální výzkum
<b>knowledge society</b> znalostní společnost	<b>long-term unemployment</b> dlouhodobá nezaměstnanost
<b>knowledgeability</b> informovanost, poučenost	<b>lower secondary education (ISCED 2)</b> nižší sekundární vzdělávání (ISCED 2)
<b>laboratory session</b> laboratorní cvičení	<b>lower vocational education</b> nižší odborné vzdělání
<b>labour market</b> ( <i>in the labour market</i> or <i>on the labour market</i> ) trh práce ( <i>na trhu práce</i> )	<b>lyceum</b> lyceum
<b>labour market success for graduates</b> uplatnění absolventů na trhu práce	<b>main subject</b> hlavní předmět
<b>labour market success of school leavers</b> uplatnění absolventů na trhu práce	<b>maladjustment</b> nepřizpůsobivost, maladjustace
<b>labour mobility</b> pracovní mobilita	<b>management education, management studies</b> manažerské vzdělávání nebo studium
<b>labour office</b> úřad práce	<b>management training</b> příprava manažerů
<b>labour relations</b> pracovní vztahy	<b>manpower</b> pracovní síly
<b>labour shortage</b> nedostatek pracovních sil	<b>manual worker</b> dělník
<b>labour supply</b> nabídka pracovní síly	<b>marine sciences</b> námořní vědy
<b>labourer</b> nekvalifikovaný pracovník	<b>mark</b> známkovat
<b>lack of interest</b> nezájem	<b>marks</b> známky
<b>language barrier</b> jazyková bariéra	<b>master craftsman's examination</b> mistrovská zkouška
<b>language of instruction</b> vyučovací jazyk	<b>Master's degree</b> magisterská hodnost
<b>Language passport</b> jazykový pas	<b>Master's degree studies</b> magisterské studium
<b>lay down</b> ( <i>in law</i> ) zakotvit ( <i>v zákoně</i> )	<b>master's examination</b> mistrovská zkouška
<b>laziness</b> lenost	<b>Master's thesis</b> diplomová práce
<b>learning</b> učení	<b>Maturita certificate</b> maturitní vysvědčení
<b>learning attainments</b> výsledky učení	<b>Maturita</b> maturita
<b>learning by doing</b> činnostní učení, učení se konáním	<b>means of subsistence</b> životní prostředky
<b>learning community</b> učící se obec nebo komunita	<b>media library</b> mediátéka
<b>learning content</b> obsah učení	<b>medical disability</b> zdravotní postižení
<b>learning facilitator</b> zprostředkovatel učení	<b>medieval history</b> dějiny středověku



<b>mechanical engineering</b> strojírenství	<b>objective state of play</b> cílový stav
<b>memorisation</b> učení se z paměti	<b>obligatoriness</b> závaznost
<b>mentoring</b> mentorování	<b>obligatory subject</b> povinný předmět
<b>metallurgy</b> hutnictví	<b>observer</b> přísedící ( <i>u zkoušky</i> )
<b>methodology</b> metodika	<b>occupation</b> povolání, profese
<b>milestone</b> milník	<b>occupational accident</b> pracovní úraz
<b>mobile classroom</b> mobilní učebna	<b>occupational aspiration</b> profesní aspirace
<b>mobility</b> mobilita ( <i>schopnost pohybovat se v novém pracovním prostředí a přizpůsobovat se mu; může být geografická nebo funkční</i> )	<b>occupational classification</b> klasifikace povolání
<b>modern history</b> dějiny novověku	<b>occupational cluster</b> skupina oborů, profesí
<b>modern languages</b> moderní jazyky	<b>occupational description</b> popis povolání
<b>modular curriculum</b> modulární kurikulum	<b>occupational disease</b> nemoc z povolání
<b>modular training</b> modulární profesní příprava	<b>occupational failure</b> neúspěch v povolání
<b>moonlighting</b> melouchářství, práce na černo	<b>occupational mobility</b> profesní mobilita
<b>multilingualism</b> vícejazyčnost	<b>occupational profile</b> profil povolání
<b>multiple choice questions</b> otázky s výběrem z odpovědí	<b>occupational prognosis</b> prognóza povolání
<b>multiple-choice test</b> test s výběrem odpovědí	<b>occupational safety and health</b> bezpečnost a ochrana zdraví při práci
<b>multi-purpose</b> víceúčelový	<b>occupational satisfaction</b> spokojenost v zaměstnání
<b>music therapy</b> muzikoterapie	<b>occupational status</b> status povolání
<b>musical instruments</b> <b>manufacturing</b> výroba hudebních nástrojů	<b>occupational therapy</b> ergoterapie, léčba prací
<b>mutual recognition of qualification</b> vzájemné uznávání kvalifikací	<b>occupation-specific training</b> specifická příprava na povolání
<b>narcology</b> adiktologie ( <i>věda zabývající se etiologií, prevencí, léčbou a výzkumem závislosti</i> )	<b>Official Journal (OJ)</b> Úřední věstník (Úř. věst.)
<b>national comparative examination</b> národní srovnávací zkouška	<b>off-the-job training</b> profesní příprava mimo pracoviště
<b>National Occupations System</b> Národní soustava povolání (ČR)	<b>on-the-job training</b> profesní příprava na pracovišti
<b>National Qualifications Framework</b> ( <i>soustava je překládána slovem framework, aby byl jasný její vztah s EQF</i> ) Národní soustava kvalifikací (ČR)	<b>open day</b> den otevřených dveří
<b>natural sciences</b> přírodní vědy	<b>open learning</b> otevřené učení
<b>network learning</b> učení se v sítích	<b>Open University</b> otevřená univerzita ( <i>vzdělávání dospělých</i> )
<b>new basic skills</b> ( <i>ICT skills, foreign languages, technological culture, entrepreneurship and social skills</i> ) nové základní dovednosti ( <i>IKT, cizí jazyky, technická kultura, podnikavost a sociální dovednosti</i> )	<b>opportunity cost</b> náklady ztracené příležitosti ( <i>např. když tlumočnická látka doma ponožky, místo aby tlumočil na konferenci, je honorář za tlumočení alternativním, obětovaným, nákladem</i> )
<b>noise pollution</b> nadměrná hluchost	<b>optimisation of school network</b> optimalizace školní sítě
<b>nomenclature of study and apprenticeship branches</b> nomenklatura učebních a studijních oborů	<b>optional subject</b> volitelný předmět
<b>non-compulsory subject</b> nepovinný předmět	<b>oral examination</b> ústní zkouška
<b>non-formal learning</b> neformální vzdělávání nebo učení	<b>order</b> výnos
<b>non-frontal teaching</b> nefrontální vyučování	<b>organic law</b> ústava
<b>non-governmental organisation</b> nevládní organizace	<b>organisation run directly by ...</b> organizace přímo řízená ...
<b>non-profit organisation</b> nezisková organizace	<b>out-of-school education</b> mimoškolní vzdělávání
<b>non-state schools</b> nestátní školy	<b>overqualification</b> nadbytečná kvalifikace
<b>non-teaching staff</b> nepedagogický personál	<b>paperwork</b> administrativní nebo kancelářská práce
<b>nontraditional occupation</b> netradiční povolání	<b>parental attitude</b> postoj rodičů
<b>non-university higher education</b> neuniversity vysoká škol- ské vzdělávání	<b>parental role</b> úloha rodičů
<b>norm-referenced evaluation</b> normativní hodnocení	<b>partial qualification</b> dílčí kvalifikace
<b>not a bit, not in the least, not at all</b> ani trochu, vůbec ne	<b>part-time employment</b> zaměstnání na částečný úvazek
<b>notice board</b> nástěnka	<b>part-time study</b> necelodenní studium
<b>numeracy</b> dovednost počítat, znalost základních početních úkonů	<b>part-time training</b> necelodenní profesní příprava
	<b>pathway of training</b> směr profesní přípravy
	<b>payment schedule</b> harmonogram platby, platební kalendář
	<b>peer learning</b> vzájemné učení
	<b>peer observation of teaching</b> pozorování učitele při práci jinými učiteli
	<b>peer review</b> hodnocení nebo posouzení provedené kolegy ( <i>nebo jinými na roveň postavenými lidmi</i> )
	<b>peers</b> vrstevníci; osoby v podobném postavení
	<b>people with disabilities</b> zdravotně postižené osoby
	<b>people with hearing, sight, physical and mental handicaps</b> lidé sluchově, zrakově fyzicky a mentálně postižení

<b>performance</b> výkon	<b>public opinion</b> veřejné mínění
<b>performing art</b> interpretační umění	<b>pupil</b> žák
<b>permanent employment</b> stálé zaměstnání	<b>put legal obstacles in the way</b> vytvářet legislativní překážky
<b>permeability</b> prostupnost, propustnost ( <i>vzdělávacího systému</i> )	<b>qualification</b> kvalifikace
<b>personal development</b> osobní rozvoj	<b>qualification standard</b> kvalifikační standard
<b>physical education</b> tělesná výchova	<b>quality assurance</b> zajišťování kvality
<b>physical sciences</b> fyzikální vědy	<b>quartary sector</b> kvartární sektor ( <i>zahrnuje kvalifikačně náročnější služby: školství, vědu, výzkum, zdravotnictví, peněžnictví, pojišťovnictví apod.</i> )
<b>pilot school</b> pilotní škola	<b>questionnaire</b> dotazník
<b>place of training</b> místo přípravy	<b>quit school</b> nechat školy
<b>place of work</b> pracoviště	<b>qwerty keyboard</b> klávesnice ( <i>uspořádaná podle systému psaní na stroji, ne abecedně; česky tedy „qwertz“</i> )
<b>placement examination</b> rozřazovací zkouška	<b>ramified</b> větvený <i>obor</i>
<b>policy maker</b> politický činitel	<b>readability</b> čtivost
<b>political science</b> politologie, politická věda	<b>reading aloud</b> čtení nahlas
<b>portability of qualifications</b> přenositelnost kvalifikací	<b>reading book</b> čítanka
<b>position</b> postavení; funkce; pracovní zařazení	<b>recognised occupation</b> uznávané povolání
<b>post-compulsory education</b> postobligatorní vzdělávání, vzdělávání po ukončení povinné školní docházky	<b>recognition of diplomas and degrees</b> nostrifikace
<b>post-secondary education</b> postsekundární vzdělávání	<b>recognition of skills and competences</b> uznávání dovedností a kompetencí
<b>post-secondary non-tertiary education (ISCED 4)</b> postsekundární vzdělávání nezahrnované do terciárního vzdělávání	<b>recommendation</b> doporučení
<b>post-secondary study</b> pomaturitní studium	<b>recreational course</b> zájmový kroužek
<b>poverty</b> chudoba	<b>reference framework</b> referenční rámec, vzorový rámec
<b>poverty line</b> hranice nebo mez chudoby	<b>refresher course</b> opakovací kurz
<b>power engineering</b> energetika	<b>regional development</b> regionální rozvoj
<b>practical exercises</b> praktická cvičení	<b>regional president</b> hejtman
<b>practical intelligence</b> praktická inteligence	<b>regional vice-president</b> náměstek hejtmána
<b>practical training</b> odborný výcvik, praktická příprava, praktické vyučování	<b>regulated profession</b> regulované povolání
<b>practical work</b> praktická práce	<b>regulation</b> nařízení
<b>practice in production</b> provozní praxe	<b>report</b> vysvědčení
<b>practice period</b> období provozní praxe	<b>requalification</b> pravidelné přezkušování kvalifikovaných pracovníků ( <i>elektrikářů, strojevodoucích apod.</i> )
<b>practitioner</b> odborník z praxe	<b>resolution</b> usnesení
<b>pre-primary education</b> preprimární vzdělávání	<b>result</b> výsledek, důsledek ( <i>as a result of jako důsledek čeho</i> )
<b>prerequisite</b> nezbytný předpoklad	<b>retraining</b> rekvalifikace, přeškolení
<b>presentation</b> prezentace ( <i>i v PowerPointu</i> )	<b>retraining for upgrading</b> rozšiřovací příprava
<b>pre-school education</b> předškolní výchova	<b>right to education</b> právo na vzdělávání
<b>pre-service teacher training</b> vzdělávání studentů učitelství	<b>rote learning</b> mechanické učení
<b>pre-vocational training</b> předprofesní příprava	<b>rule</b> pravidlo, řád, zásada
<b>primary education</b> primární vzdělávání	<b>run at a parallel</b> probíhá paralelně
<b>printed materials</b> tiskoviny	<b>rural area</b> venkovská oblast
<b>prior learning</b> předchozí učení	<b>schedule</b> rozvrh hodin
<b>probation period</b> zkušební lhůta	<b>school council</b> rada školy
<b>problem solving</b> řešení problémů	<b>school leaver</b> absolvent
<b>proceedings</b> zpráva z konference	<b>school leaver's profile</b> profil absolventa
<b>produce a report</b> zpracovat zprávu	<b>school leaving</b> ukončení školy
<b>professional advancement</b> profesní postup	<b>school-leaving certificate</b> závěrečné vysvědčení
<b>programme of education or training</b> program vzdělávání nebo odborné přípravy	<b>school record</b> školní prospěch
<b>progress into third grade</b> postoupit do 3. ročníku	<b>school system management</b> řízení školství
<b>project executor</b> řešitel projektu	<b>school year</b> školní rok
<b>provide a basis for</b> poskytovat základ pro	<b>SEC</b> SEC ( <i>dokumenty EU</i> )
<b>provision of a follow-up course</b> zřízení návazného kurzu	<b>second stage of elementary school, 6th – 9th class (ISCED 2)</b> druhý stupeň základní školy
<b>proxemics</b> proxemika ( <i>jedna z 8 skupin struktury neverbální komunikace, která se zabývá prostorovou vzdáleností mezi komunikujícími</i> )	<b>secondary education</b> středoškolské vzdělávání
<b>public bodies</b> veřejnoprávní organizace	<b>secondary general education</b> střední všeobecné vzdělání
<b>public budget organization</b> rozpočtová organizace	<b>secondary technical school</b> střední odborná škola

<b>secondary vocational school</b> střední odborné učiliště	<b>staff training</b> příprava personálu
<b>secondment</b> dočasné přeložení	<b>stakeholder</b> zainteresovaná strana
<b>section (s.)</b> paragraf ( <i>v zákoně</i> )	<b>standard of living</b> životní úroveň
<b>sector council</b> sektorová rada (ČR)	<b>Standard of Secondary Vocational Education Standard</b> středoškolského odborného vzdělávání
<b>sectoral ministry</b> resortní ministerstvo	<b>state dependence</b> stavová závislost ( <i>projevuje se u dlouhodobě nezaměstnaných a znamená závislost na stavu, v němž se nezaměstnaný nachází. Stavová závislost se více méně shoduje se závislostí na délce trvání nezaměstnanosti – duration dependence.</i> ) Podrobněji viz Zpravodaj 2001, příloha V, s. 33-34.
<b>see viz</b>	<b>state of play</b> stav ( <i>současný</i> )
<b>selection criteria</b> výběrová kritéria	<b>state secondary school-leaving examination</b> státní maturitní zkouška
<b>selection procedures</b> výběrové řízení	<b>status</b> status, postavení
<b>self-directed learning</b> samostatně řízené učení	<b>statute</b> statut, stanovy ( <i>institute</i> )
<b>self-education</b> sebevzdělávání	<b>statutory authority</b> zřizovatel
<b>self-employed person</b> samostatně výdělečně činná osoba	<b>strand (of study)</b> zaměření ( <i>studia</i> )
<b>self-employed worker</b> samozaměstnanec	<b>student allowance</b> stipendium
<b>self-evaluation</b> sebehodnocení	<b>student-teacher ratio</b> počet studentů na učitele
<b>self-government of schools</b> samospráva škol	<b>students are entitled to study</b> studenti mají právo (mohou) studovat
<b>self-instruction</b> sebevzdělávání	<b>study</b> studovat
<b>self-study</b> sebevzdělávání	<b>study ending</b> ukončování studia
<b>self-taught person</b> samouk	<b>Subject Commission</b> předmětová komise
<b>self-teaching</b> samostudium, samoučení	<b>subject</b> vyučovací předmět
<b>semiskilled occupation</b> povolání vyžadující částečnou kvalifikaci	<b>subject matter</b> učivo
<b>semiskilled worker</b> částečně kvalifikovaný nebo zaučený pracovník nebo dělník	<b>subordinated to the Ministry of Education</b> podřízen ministerstvu školství
<b>services</b> služby	<b>subsection (ss.)</b> článek ( <i>v zákoně</i> )
<b>set national standards</b> vytvořit národní standardy	<b>subsidence level</b> životní minimum
<b>sheltered workshop</b> chráněná dílna	<b>subsidiarity</b> subsidiarita ( <i>EU – princip řešení problémů, plnění úkolů a rozhodování na nejnížší možné úrovni</i> )
<b>short vocational course leading to the Maturita</b> krátký odborný kurz vedoucí k maturitě	<b>subsidiary subject</b> vedlejší předmět
<b>single structure of elementary school</b> základní škola ( <i>nedělená na 1. a 2. stupeň</i> )	<b>subsidised organisation</b> příspěvková organizace
<b>size of enterprise</b> velikost podniku	<b>subsistence expenses</b> stravné
<b>skill</b> dovednost, způsobilost, kvalifikace	<b>success rate of school leavers or graduates</b> úspěšnost absolventů
<b>skilled worker</b> kvalifikovaný pracovník nebo dělník	<b>summative evaluation</b> sumativní hodnocení ( <i>hodnocení výsledků vzdělávání z hlediska celkových výstupů</i> )
<b>skills audit</b> audit dovedností	<b>supersede by</b> nahradit ( <i>kým, čím</i> )
<b>slash</b> lomítka /	<b>supervision</b> hospitace ve třídě
<b>sleep teaching</b> hypnopedie	<b>survey</b> průzkum, přehled, šetření
<b>slide show</b> prezentace ( <i>PowerPoint</i> ), která se sama pohybuje	<b>syllabus</b> kurikulum, sylabus
<b>Small and Medium Enterprises (SMEs)</b> malé a střední podniky	<b>system of study fields or branches</b> soustava studijních oborů
<b>social competences</b> sociální kompetence	<b>system of vocational education and training (VET) fields</b> soustava oborů odborného vzdělávání
<b>social dialogue</b> sociální dialog	<b>tacit knowledge</b> neuvědomované znalosti ( <i>znalosti osvojené praxí, které se staly tak samozřejmé, že si je člověk neuvědomuje</i> )
<b>social environment</b> sociální prostředí	<b>target group</b> cílová skupina
<b>social inclusion</b> sociální začlenění	<b>teacher education</b> vzdělávání učitelů
<b>social inequality</b> sociální nerovnost	<b>teacher observation</b> hospitace
<b>social integration</b> sociální integrace	<b>teacher of practical training</b> učitel praktického vyučování
<b>social partner</b> sociální partner	<b>teaching</b> vyučování
<b>social science subject</b> společenskovědní předmět	<b>teaching and learning materials</b> učební materiály
<b>social security</b> sociální zabezpečení	<b>teaching by objectives</b> cílově orientovaná výuka
<b>socialization</b> socializace	<b>team work</b> týmová práce
<b>soft skills</b> sociální kompetence	
<b>space sciences</b> kosmické vědy	
<b>special needs education</b> vzdělávání žáků se speciálními vzdělávacími potřebami	
<b>specialisation</b> odborné zaměření, specializace	
<b>special school</b> speciální škola ( <i>dříve zvláštní škola</i> )	
<b>specialist school</b> odborná škola	
<b>speech therapy</b> logopedie	
<b>spoken language</b> mluvený jazyk	

<b>technical</b> odborný, technický ( <i>technical znamená v angličtině i odborný, stejně jako ve francouzštině</i> )	<b>unemployment</b> nezaměstnanost
<b>technical education</b> odborné vzdělávání, technické vzdělávání	<b>unit</b> oddělení ( <i>např. Eurydice</i> )
<b>technical higher education institution</b> odborná vysoká škola	<b>unskilled worker</b> nekvalifikovaný pracovník
<b>technician</b> technik	<b>updating training</b> aktualizací školení, profesní příprava
<b>technological</b> technický	<b>upgrading training</b> rozšiřovací školení, profesní příprava
<b>technological sciences</b> technické vědy	<b>upper secondary education (ISCED 3)</b> vyšší sekundární vzdělávání (ISCED 3)
<b>teletutor</b> teletutor ( <i>tutor poskytující rady na dálku pomocí IKT</i> )	<b>upstream enterprise</b> mateřský podnik
<b>temporary work</b> dočasná práce	<b>user-friendliness</b> uživatelská přívětivost
<b>tertiary sector</b> terciární sektor	<b>validation of informal (non-formal) learning</b> validace výsledků informálního (neformálního) vzdělávání
<b>tertiary technical education</b> vyšší odborné vzdělání	<b>value added chain</b> řetězec přidané hodnoty
<b>tertiary technical school</b> vyšší odborná škola	<b>value system</b> hodnotový systém
<b>text has not undergone any linguistic revision</b> text neprošel jazykovou úpravou	<b>valuing learning</b> valorizace učení ( <i>podporování účasti na formálním či neformálním vzdělávání tak, aby se zvýšilo povědomí účastníků o hodnotě vzdělávání a podpořilo se jeho oceňování</i> )
<b>textile industry</b> textilní průmysl	<b>verbal evaluation</b> slovní hodnocení
<b>thesis</b> diplomová práce	<b>video library</b> videotéka
<b>time-consuming</b> časově náročný, pracný	<b>virtual learning environment</b> virtuální učební prostředí
<b>time-factor</b> časový faktor	<b>virtual mobility</b> virtuální mobilita
<b>timetable</b> rozvrh hodin	<b>vocational background</b> profesní předpoklady
<b>top-down approach</b> přístup seshora dolů	<b>vocational counselling</b> profesní poradenství, poradenství pro volbu povolání
<b>toy library</b> ludotéka ( <i>knihovna, která půjčuje hračky a hry</i> )	<b>vocational education and training (VET)</b> odborné vzdělávání a příprava (OVP)
<b>trade</b> řemeslo	<b>vocational education</b> odborné vzdělávání
<b>trainee</b> účastník kurzu, praktikant	<b>vocational education system</b> systém odborného vzdělávání
<b>trainer</b> mistr odborné přípravy, instruktor, školitel	<b>vocational guidance</b> poradenství pro volbu povolání; profesní orientace
<b>training centre</b> středisko profesní přípravy	<b>vocational guidance counsellor or officer</b> poradce při volbě povolání
<b>training course planning and design</b> koncipování kurzů profesní přípravy	<b>vocational integration</b> profesní integrace
<b>training of trainers</b> vzdělávání učitelů, mistrů odborné přípravy, instruktorů, školitelů	<b>vocational profile</b> profesní profil
<b>training provider</b> poskytovatel profesní přípravy	<b>vocational qualification</b> profesní nebo odborná kvalifikace
<b>training-employment contract</b> učební smlouva	<b>vocational requirements</b> profesní požadavky
<b>transfer between branches of education</b> přechod mezi obory vzdělávání	<b>vocational standard development</b> tvorba odborných standardů
<b>transfer experience</b> předávat zkušenosti	<b>vocational subjects</b> odborné předměty
<b>transferability (of skills and competences)</b> přenositelnost ( <i>dovedností a kompetencí</i> )	<b>vocational training branch or field</b> učební obor
<b>transition from school to work</b> přechod ze školy do zaměstnání	<b>vocational training branch or field with the Maturita Award</b> učební obor s maturitou
<b>transmissive instruction or teaching</b> transmisivní vyučování ( <i>tradiční pojetí vyučování, v němž jsou poznatky předávány v hotové podobě prostřednictvím verbálních metod a frontální organizace vyučování</i> )	<b>vocational training centre</b> centrum odborné přípravy
<b>transnational</b> nadnárodní	<b>vocational training instructor</b> mistr odborné výchovy
<b>transparency of qualifications</b> transparentnost kvalifikací	<b>vocational training</b> profesní příprava
<b>true/false questions</b> otázky s odpověďmi ano/ne	<b>voluntary organisation</b> dobrovolnická organizace
<b>tuition fees</b> školné	<b>voluntary subject</b> volitelný předmět
<b>tutor</b> tutor	<b>voucher</b> poukázka ( <i>na vzdělávání</i> )
<b>tutoring</b> tutorování	<b>wage</b> plat
<b>twentieth century history</b> dějiny dvacátého století	<b>web page</b> webová stránka
<b>type of training</b> druh profesní přípravy	<b>website</b> webová stránka
<b>types of schools</b> druhy škol	<b>weekly lessons</b> týdenní vyučovací hodiny
<b>umbrella name</b> zastřešující název	<b>white paper</b> bílá kniha
<b>undeclared work</b> práce na černo	<b>wood-processing industry</b> dřevozpracující průmysl
<b>undergraduate</b> student bakalářského studia	<b>work activity</b> pracovní činnost
<b>underprivileged</b> znevýhodněný	<b>work expenses</b> provozní náklady
<b>underscore</b> podržítka _	<b>work experience</b> praxe, pracovní praxe, pracovní zkušenosti
<b>undertake activities</b> provádět činnost	<b>work-based learning</b> učení na pracovišti

<b>workers' education</b> dělnické vzdělávání	<b>workshop training</b> praktická příprava v provozu
<b>working group</b> pracovní skupina	<b>world of work</b> svět práce
<b>working hours</b> pracovní doba	<b>written language</b> psaný jazyk
<b>workplace</b> pracoviště	<b>year</b> ročník ( <i>ve škole</i> )
<b>workplace of practical training</b> pracoviště praktického vyučování	<b>young adult</b> mladí dospělí
	<b>youth custody centre</b> diagnostický ústav

## Část česko-anglická

a kolektiv ( <i>v knize</i> ) et al.	člověk human being
absolvent graduate, school leaver	čtení hmatem <i>s využitím magnetické rezonance</i> finger reading
adaptabilita adaptability	čtení nahlas reading aloud
adiktologie narcology	čitivost readability
administrativní nebo kancelářská práce paperwork, clerical work	dále jen hereinafter referred to as, hereinafter “xy”
akademická hodnost academic degree	dále v textu hereafter, henceforth, from now on
akční program Evropské unie EU action programme	dalekosáhlý far-reaching
akreditace ( <i>institucí nebo programů OVP</i> ) accreditation ( <i>of a VET provider or training programme</i> )	další odborné vzdělávání a příprava continuing vocational education and training
akreditace <i>dovedností a kompetencí</i> accreditation <i>of skills and competences</i>	další profesní příprava further training
aktivní politika zaměstnanosti active employment policy	další profesní rozvoj continuing professional development
aktualizační školení updating training	další vzdělávání further education, continuing education
akulturace aculturation	databanka data bank
akumulace lidského kapitálu human capital accumulation	databáze database
akustické vnímání auditory perception	dceřiný podnik downstream enterprise
alternanční nebo sendvičové kurzy alternating or sandwich courses	decentralizace decentralisation
alternanční profesní příprava alternating training	dědičnost heredity
ani trochu, vůbec ne not a bit, not in the least, not at all	deduktivní metoda deductive method
aplikovaná matematika applied mathematics	dějiny dvacátého století twentieth century history
aplikovaný výzkum applied research	dějiny filozofie history of philosophy
audiovizuální pomůcky audiovisual aids	dějiny literatury literary history, history of literature
audit dovedností skills audit	dějiny novověku modern history
bakalářská hodnost bachelor's degree	dějiny pedagogiky history of education
bezděčné učení concomitant learning	dějiny středověku medieval history
bezpečnost a ochrana zdraví při práci occupational safety and health	dějiny školství history of school education
bezplatné vzdělávání free education	dějiny umění art history
bílá kniha white paper	dějiny vědy history of sciences
blokové vyučování block teaching	dělba práce division of labour
call centrum call center Amer (centre Br)	délka profesní přípravy duration of training
celostní psychologie holistic psychology	délka studia duration of studies, length of study
celostní vnímání holistic perception	dělnické povolání blue-collar occupation
celoživotní vzdělávání lifelong learning or education	dělnické vzdělávání workers' education
centrum odborné přípravy vocational training centre	dělník manual worker
centrum volného času leisure centre	den otevřených dveří open day
certifikace <i>dovedností a kompetencí</i> certification <i>of skills and competences</i>	denní studium full-time study
certifikační orgán awarding body	děti s kombinovaným handicapem children with multiple handicaps
certifikát certificate	děti s problémy v chování a učení children with behaviour and learning problems
cílová skupina target group	diagnostický ústav youth custody centre
cílově orientovaná výuka teaching by objectives	didaktická hra educational game
cílový stav objective state of play	didaktická kontinuita didactic continuity
církevní škola denominational school	diferenciace podle schopností ability differentiation
civilní obrana civil defence	diferencovaná výuka differentiated teaching
cizí jazyk foreign language	digitální gramotnost digital literacy
časový faktor time-factor	digitální propast, nerovnost, rozdíl, předěl digital divide
částečně kvalifikovaný pracovník semiskilled worker	dílčí kvalifikace partial qualification
čerpat informace draw on information	diplom diploma
činnosti mimo vyučování extracurricular activities	diplomová práce thesis, Master's thesis
činnostní učení learning by doing	direktivy guidelines
čítanka reading book	disertace dissertation
článek (v zákoně) subsection (ss.)	distanční vzdělávání distance learning, distance study
	diversification of educational paths and levels diversifikace cest a úrovní vzdělávání
	dlouhodobá nezaměstnanost long-term unemployment

doba učení	learning time	flexikurita v pracovním životě	flexicurity in working life
dobrovolnická organizace	voluntary organisation	formální vzdělávání	formal learning, formal education
dočasná práce	temporary work	formativní hodnocení	formative evaluation
dočasné přeložení	secondment	frontální vyučování	frontal teaching, ex-cathedra teaching
dodatek k diplomu	Diploma Supplement	funkční gramotnost	functional literacy
dodatek k osvědčení	Certificate Supplement	fyzikální vědy	physical sciences
dohoda	agreement	generální ředitel (Evropská komise)	director general (European Commission)
dojíždění za prací	commuting	gerontologie, nauka o lidském stárnutí	gerontology
dokončen	completed	gramotnost	literacy
doktorské studium	doctoral study, PhD study	hejtman	governor
dopad	impact	hejtman	regional president
doporučení	recommendation	hermeneutická pedagogika	hermeneutic pedagogy
dotazník	questionnaire	hlavní předmět	main subject
dovednost	skill	hledač zaměstnání	job seeker
dovednost počítat	numeracy	hledání práce	job hunting, job search
dovednosti v oblasti informačních a komunikačních technologií (IKT)	information and communication technology (ICT) skills	hodnocení	assessment
druh profesní přípravy	type of training	hodnocení dovedností a kompetencí	assessment of skills and competences
druhý stupeň základní školy	second stage of elementary school, 6th – 9th class (ISCED 2)	hodnocení prováděné kolegy	peer review
druhy škol	types of schools	hodnotící kritérium	evaluation criterion
dřevozpracující průmysl	wood-processing industry	hodnotící orgán	awarding body
duální systém	dual system	hodnotící standard	assessment standard, evaluation standard
dvojjazyčnost	bilingualism	hodnotící středisko	Assessment-Centre (AC)
dynamická pedagogika	dynamic pedagogy	hodnotitel	assessor, evaluator
ekologická výchova	environmental education	hodnotový systém	value system
ekonomické vzdělávání	economic studies	hospitace	teacher observation
ekonomie	economics	hospitace ve třídě	supervision, classroom observation
ekonomie vzdělávání	economics of education	hospodárnost	efficiency
ekonomika	economy	hospodářská soutěž	economic competition
ekonomika podniku	business economy	hospodářský sektor	economic sector
e-learning	e-learning	hospodářský subjekt	business entity
elektrotechnický průmysl	electrical industry	hotelnictví	hotel and catering industry, hospitality
elektrotechnika	electrical engineering	hotelová škola	hotel school
empirický výzkum	empirical research	hrabství	county
energetika	power engineering	hranice chudoby	poverty line
environmentální výchova	environmental education	hutnictví	metallurgy
ergonomie	ergonomics	hypnopedie	sleep teaching
ergoterapie	occupational therapy	chování	behaviour
evaluace	evaluation	chráněná dílna	sheltered workshop
evaluace ex ante	ex ante evaluation	chudoba	poverty
evaluace ex post	evaluation ex post	informační a datová svodka	information and data set
evropská dimenze	European dimension	informační a komunikační technologie (IKT)	information and communication technologies (ICT)
Evropská maturita	European Baccalaureate	informační gramotnost	informational literacy
Evropská rada	European Council	informační materiál	informational material
evropské standardy	European standards	informační síť	information network
Evropský prostor vzdělávání	European Area of Education	informační systém	information system
Evropský rámec kvalifikací	European Qualifications Framework (EQF)	informační technologie	information technologies
Evropský systém pro přenos kreditů	European Credit Transfer System (ECTS)	informační věda a knihovnictví	information science and librarianship
experimentální pedagogika	experimental education	informální učení	informal learning
externí hodnocení nebo evaluace	external evaluation	informatika	computer science
financování profesní přípravy	financing vocational training	informovanost	knowledgeability
finanční referent	financial clerk	instruktor	instructor
flexibilita	flexibility	integrovaná střední škola	integrated upper secondary school
		integrované kurikulum	integrated curriculum

intelligenční kvocient	intelligence quotient	lenost	laziness
intencionální učení	intentional learning	lesnictví	forestry
interkulturní výchova nebo vzdělávání	intercultural education	liberalizovat a diversifikovat vzdělávání	liberalise and diversify education
interní hodnocení	internal evaluation	lidé sluchově, zrakově fyzicky a mentálně postižení	people with hearing, sight, physical and mental handicaps
interpersonální vztahy	interpersonal relations	linie	guidelines
interpretační umění	performing art	linka bezpečí, linka důvěry	helpline
jako důsledek čeho	as a result of	logopedie	speech therapy
jazyková bariéra	language barrier	lomítko /; zpětné lomítko \ slash;	backslash
jazykový pas	Language passport	longitudinální výzkum	longitudinal study
jednotná škola	comprehensive school	ludotéka	toy library
kariérní akademie	career academy (USA)	lyceum	lyceum
kariérní nebo kariérové poradenství	career guidance and counselling	magisterská hodnota	Master's degree
klasifikace povolání	occupational classification	magisterské studium	Master's degree studies
klasifikovaný zápočet	graded credit	malé a střední podniky	Small and Medium Enterprises (SMEs)
klávesnice psaní na počítači (qwerty)	keyboard	manažerské studium nebo vzdělávání	management studies or education
klíčové dovednosti	key skills	matematická logika	symbolic logic
klíčové kompetence	key competences	mateřský podnik	upstream enterprise
klíčové kvalifikace	key qualifications	maturita	Maturita
kmenové obory	core branches	maturitní vysvědčení	Maturita certificate
kmenové učivo	core subject matter	mediatéka	media library
knihovnictví	library science, librarianship	mechanické učení	rote learning
know-how	know-how	melouchářství	moonlighting
kognitivní psychologie	cognitive psychology	mentální mapa	concept mapping
kohorta	cohort	mentorství	mentoring
KOM (dokumenty Komise EU)	COM	měření výkonu	achievement measurement
kompenzační vzdělávání	compensatory learning	metodika	methodology
kompetence	competence	meziknihovní výpůjční služba	interlibrary lending
komunikační kompetence	communication competence	mezilidské vztahy	interpersonal relations
komunikativní kompetence	communicative competence	mezinárodní bakalaureát	International Baccalaureate
koncipování kurzů profesní přípravy	training course planning and design	mezinárodní spolupráce	international cooperation
konzervatoř	conservatoire, conservatory	mezioborový přístup	interdisciplinary approach
korespondenční kurz	correspondence course	mezipředmětové téma	cross-curricular theme
korporativně in a body		mezipředmětové vztahy	cross-curricular relations
kosmické vědy	space sciences	milník	milestone
koučování	coaching	mimoškolní vzdělávání	extracurricular education
kraj	county, region	mimovolné učení	concomitant learning
krátký odborný kurz vedoucí k maturitě	short vocational course leading to the Maturita	míra úspěšnosti výkonu těchto činností	degree of accomplishment in the performance of these activities
kreativní dovednosti	creative skills	místo přípravy	place of training
kriteriální hodnocení	criterion-referenced evaluation	mistr odborné přípravy	trainer
kromě čeho	in addition to	mistr odborné výchovy	vocational training instructor
kulturně nepředpojatý test	culturally unbiased test	mistrovská zkouška	master's or master craftsman's examination
kurikulární dokumenty (souborné označení pro RVP a ŠVP)	curricular documents (Framework educational programmes, School educational programmes)	mladí dospělí	young adult
kurikulum	curriculum, syllabus	mluvený jazyk	spoken language
kurikulum společného základu	common core curriculum	mobilita	mobility
kvalifikace	qualification, skill	mobilní učebna	mobile classroom
kvalifikační standard	qualification standard	moderní jazyky	modern languages
kvalifikační úroveň	level of qualification	modulární kurikulum	modular curriculum
kvalifikovaný pracovník	skilled worker	modulární profesní příprava	modular training
kvartální sektor	quartary sector	motivace výkonu	achievement motivation
kybernetika	cybernetics	možnosti uplatnění	career options
laboratorní cvičení	laboratory session	muzikoterapie	music therapy
léčba prací	occupational therapy		



nabídka pracovní síly	labour supply	neuvědomované znalosti	tacit knowledge
nadbytečná kvalifikace	overqualification	nevládní organizace	non-governmental organisation
nadměrná hluchost	noise pollution	nezájem	lack of interest
nadnárodní	transnational	nezaměstnanost	unemployment
nadoborový	interdisciplinary	nezbytný předpoklad	prerequisite
nadpodniková profesní příprava	interplant training	nezisková organizace	non-profit organisation
nadpodnikové učňovské zařízení	intercompany training centre	neznalost	ignorance
nadresortní orgán	inter-sector (intersector) body	nižší odborné vzdělání	lower vocational education
nahradit čím	supersede by	nižší sekundární vzdělávání (ISCED 2)	lower secondary education
náklady na přípravu nebo vzdělávání	cost of training or education	nomenklatura učebních a studijních oborů	nomenclature of study and apprenticeship branches
náklady ztracené příležitosti	opportunity cost	normativ	capitation grant
náměstek hejtmána	regional vice-president	normativní hodnocení	norm-referenced evaluation
námořní vědy	marine sciences	nostrifikace	recognition of diplomas and degrees
naplňování a správa databáze	database generation and maintenance	nově přijatí žáci	entrants
např. e.g.	(for example)	nové základní dovednosti (IKT, cizí jazyky, technická kultura, podnikavost a sociální dovednosti)	new basic skills (ICT skills, foreign languages, technological culture, entrepreneurship and social skills)
náročná práce	exacting work	novela Školského zákona z roku 1990	The 1990 Amendment to the Education Act
náročnost studia	difficulty of a study course	občanská společnost	civil society
Národní soustava kvalifikací (ČR)	National Qualifications Framework	občanská výchova	civics
Národní soustava povolání (ČR)	National Occupations System	období provozní praxe	practice period
národní srovnávací zkouška	national comparative examination	obecné dovednosti	generic skills, key skills
nárokový	claimable	obecně odborná příprava (v lyceích)	basics of vocational education, generally focused vocational education
nařízení	regulation	obchodní akademie	business academy
následná evaluace	evaluation ex post	obchodní škola	commercial college
následné (pedagogické) vzdělávání učitelů	consecutive teacher education	obchodní vzdělávání	commercial training
nástavbové studium	extension study, follow-up courses	obor	field, branch
nástěnka	notice board	obor vzdělání	field of study
návrhy závěrů	draft conclusions	oborová skupina	field group
navštěvovat kurz	follow a course	oborové svazy	industry associations
necelodenní profesní příprava	part-time training	obsah učení	learning content
necelodenní studium	part-time study	obsah výuky	content of instruction, instructional content
nedostatek pracovních sil	labour shortage	odborná praxe	work experience
nedostatky ve vzdělání	educational deficit	odborná vysoká škola	technical higher education institution
neformální vzdělávání nebo učení	non-formal learning	odborné předměty	vocational subjects
nefrontální vyučování	non-frontal teaching	odborné vzdělávání a příprava (OVP)	vocational education and training (VET)
negramotnost	illiteracy	odborné nebo profesní vzdělávání	vocational education
nechat na někom	leave up to somebody	odborné vzdělávání	technical education
nechat školy	quit school	odborné zaměření, specializace	specialisation
nechuť k práci	aversion to work	odborník z praxe	practitioner
neinformovanost	ignorance	odbornost	expertise
nekvalifikovaný pracovník	labourer, unskilled worker	odborný výcvik	practical training
nemoc z povolání	occupational disease	odborný, technický	technical
nepedagogický personál	non-teaching staff	oddělení (např. EURYDICE)	unit
nepovinný předmět	non-compulsory subject	ohnisková skupina	focus group
nepřízpůsobivost, maladjustace	maladjustment	ochrana životního prostředí	environmental protection
nestátní školy	non-state schools	opakovací kurz	refresher course
netradiční povolání	nontraditional occupation	optimalizace školní sítě	optimization of school network
neuniversitní vysokoškolské vzdělávání	non-university higher education	organizace přímo řízená ...	organisation run directly by ...
neúplné vzdělání	incomplete education	organizovat kurzy	implement courses
neúspěch v povolání	occupational failure	osobní rozvoj	personal development
neuvědomované učení	concomitant learning		

osvědčená praxe	good practice	povědomí o čem	awareness of
osvědčení	certificate	povinná školní docházka	compulsory education, compulsory school attendance
osvojování vědomostí	knowledge acquisition	povinnost odpovídat se	accountability
otázky s odpověďmi ano/ne	true/false questions	povinný předmět	compulsory or obligatory subject
otázky s výběrem z odpovědí	multiple choice questions	povolání	occupation
otevřená univerzita	Open University	povolání vyžadující částečnou kvalifikaci	semi-skilled occupation
otevřené učení	open learning	pozorování učitele při práci jinými učiteli	peer observation of teaching
paragraf (v zákoně)	section (s.)	požadavky pro přijetí	admission requirements
pedagogický psycholog	educational psychologist	práce na černo	undeclared work, moonlighting
perspektivy povolání	career prospects	pracoviště	place of work, workplace
pilotní škola	pilot school	pracoviště praktického vyučování	workplace of practical training
plánování povolání	career planning	pracovní-profesní poradce	job/career counsellor
plat	wage	pracovní činnost	work activity
počáteční odborné vzdělávání a příprava	initial vocational education and training	pracovní doba	working hours
počet studentů na učitele	student-teacher ratio	pracovní legislativa	employment legislation
počítačová gramotnost	computer literacy, digital literacy	pracovní místo ( <i>konkrétní</i> )	job position ( <i>specific</i> )
počítačová síť	computer network	pracovní mobilita	labour mobility
počítačová věda	computer science	pracovní požadavky	job requirements
počítačový design	computer-aided design	pracovní praxe	work experience
podmínky zaměstnání	condition of employment	pracovní síly	manpower
podnikatelská kompetence	entrepreneurial competence or skill	pracovní skupina	working group
podniková výcviková střediska	company training centres	pracovní trh	labour market
podnikové učební dílny	company training workshops	pracovní úraz	occupational accident
podnikové vzdělávání	in-company training	pracovní vztahy	labour relations
podřízen ministerstvu školství	subordinated to the Ministry of Education	pracovní zařazení	position
podtržítka	_ underscore	pracovní zkušenosti	work experience
pohovor při volbě povolání	career talks	praktická cvičení	practical exercises
pohovor při vstupu do zaměstnání	employment interview	praktická inteligence	practical intelligence
politický činitel	policy maker	praktická práce	practical work
politologie	political science	praktická příprava	practical training
pololetní prospěch	intermediate results	praktická příprava v provozu	workshop training
pomaturitní studium	post-secondary study	praktické vyučování	job specific training, practical training
ponechat stranou	leave aside	praktikant	trainee
popis povolání	occupational description	pravidlo	rule
poradce při volbě povolání	guidance counsellor, vocational guidance counsellor or officer	právní subjektivita	legal subjectivity
poradce, rádce	advisor, adviser	právní způsobilost	legal capacity
poradenství pro volbu povolání	vocational guidance, vocational counselling	právo na vzdělávání	right to education
poskytovatel profesní přípravy	training provider	praxe	internship
poskytovatel vzdělávání	education provider	preprimární vzdělávání	pre-primary education
poskytují základ pro	provide a basis for	prezentace	presentation
postavení	position, status	prezentace (PowerPoint), která se sama pohybuje	slide show
postižený	handicapped, disabled	probíhá paralelně	run at a parallel
postobligatorní vzdělávání	post-compulsory education	profese	occupation
postoj rodičů	parental attitude	profesní aspirace	occupational aspiration
postoupit do 3. ročníku	progress into third grade	profesní cíle	career goals
postsekundární vzdělávání nezahrnované do terciárního vzdělávání (ISCED 4)	post-secondary (non-tertiary) education	profesní integrace	vocational integration
postsekundární vzdělávání	post-secondary education	profesní kariéra	career
postup mezi ročníky	grade-to-grade promotion	profesní mobilita	career and job mobility, occupational mobility
poučenost	knowledgeability	profesní nebo odborná kvalifikace	vocational qualification
poukázka ( <i>na vzdělávání</i> )	voucher	profesní orientace a poradenství	guidance and counselling
		profesní orientace	vocational guidance
		profesní poradenství	vocational counselling

profesní postup	professional advancement, career advancement	přezkušování kvalifikovaných pracovníků ( <i>elektrikářů, strojevodoucích apod.</i> )	requalification
profesní požadavky	vocational requirements	přijímací řízení	admission procedure, entrance procedure
profesní profil	vocational profile	přijímací zkouška	entrance examination
profesní předpoklady	vocational background	příliš zjednodušovat ( <i>učební programy</i> )	dumb down
profesní příprava	vocational training	případová studie	case study
profesní příprava mimo pracoviště	off-the-job training	příprava manažérů	management training
profesní příprava na pracovišti	on-the-job training	příprava personálu	staff training
profil absolventa	graduate profile, school leaver's profile	příprava pro kancelářskou práci	clerical training
profil povolání	occupational profile	příprava učitelů, mistrů odborné přípravy, instruktorů	training of trainers
prognóza povolání	occupational prognosis	příprava učňů	apprenticeship
program vzdělávání nebo odborné přípravy	programme of education or training	příprava v podniku	in-company training
prohlášení	declaration	přípravné vzdělávání učitelů	initial teacher training
propustnost	permeability	přírodní vědy	natural sciences
prospěch ( <i>školní</i> )	educational achievements, results, outcomes, standing, rating, grades	přísedící ( <i>u zkoušky</i> )	observer
prostupnost	permeability	příspěvková organizace	subsidised organisation
provádět činnost	undertake activities	přístup ke vzdělávání	access to education
provádět výzkum	conduct research	přístup seshora dolů	top-down approach
provádět, vykonávat	carry out	přístup zdola nahoru	bottom-up approach
prověrka znalostí	educational achievement test	psaný jazyk	written language
provést effect		psychologie práce	industrial psychology
provést reformu školství	accomplish education reform	Rada a zástupci vlád členských států, zasedajících v Radě	Council and the Representatives of the Governments of the Member States, meeting within the Council
provozní náklady	work expenses	Rada Evropské unie (Rada)	Council of the European Union (Council)
provozní praxe	practice in production	Rada pro vzdělávání (EU)	Education Council (EU)
proxemika	proxemics	rada školy	school council
průběžné hodnocení	continuous assessment, formative evaluation	rámcový vzdělávací program	framework educational programme
průkazné zjištění	evidence	Rámcový vzdělávací program pro gymnaziální vzdělávání	Framework Educational Programme for Upper Secondary General ( <i>gymnázium</i> ) Education
průřezové kompetence	cross-curricular competences	Rámcový vzdělávací program pro základní vzdělávání	Framework Educational Programme for Basic Education
průzkum	survey	realizace	implementation
první stupeň terciárního vzdělávání	first stage of tertiary education (ISCED 5)	referenční rámec	reference framework
první stupeň základní školy	first stage of elementary school, 1st – 5th class (ISCED 2)	referenční úroveň	benchmark
předávat dovednosti	impart skills	regionální rozvoj	regional development
předávat zkušenosti	transfer experience	regulované povolání	regulated profession
předběžná evaluace	ex ante evaluation	rekvalifikace	retraining
předběžný výběr	initial screening	resortní ministerstvo	sectoral ministry
předčasný důchod	early retirement	ročník ve škole	class Amer, grade Amer, year
předchozí učení	prior learning	rodinná škola	home economics school
předmětová komise	Subject Commission	rovnocennost certifikátů	equivalence of certificates
předpojatost	bias	rovnost příležitostí	equal opportunity
předprofesní příprava	pre-vocational training	rovnost v přístupu ke vzdělání	equity in access to education
předškolní výchova	pre-school education	rozdělit žáky do úzkých vzdělávacích směrů a specializací	channel pupils into narrow education streams and specialisations
přehled	survey	rozdílová zkouška	differential examination
přechod mezi obory vzdělávání	transfer between branches of education	rozhodnutí	decision
přechod ze školy do zaměstnání	transition from school to work	rozhodování	decision making, decision taking
přeměna na komoditu ( <i>s níž lze obchodovat</i> )	commodification	rozhodující činitel, rozhodující orgán	decision maker
přenositelnost ( <i>dovedností a kompetencí</i> )	transferability ( <i>of skills and competences</i> )	rozpis učiva	subject matter split-up
přenositelnost kvalifikací	portability of qualifications	rozpočtová organizace	public budget organization
přeškolení	retraining		

rozpustit komisi	disband a commission	souběžné ( <i>pedagogické i odborné</i> ) vzdělávání učitelů	concurrent teacher education
rozřazovací zkouška	placement examination	současný stav	current state of play
rozšiřovací příprava	retraining for upgrading	soustava oborů odborného vzdělávání	system of vocational education and training (VET) fields
rozšiřovací školení	upgrading training	soustava studijních oborů	system of study fields (branches)
rozšiřování výstupů	dissemination of outcomes	speciální škola	special school
rozvoj	development	specifická příprava na povolání	occupation-specific training
rozvrh hodin	schedule, timetable	spokojenost v zaměstnání	occupational satisfaction
řemeslo	trade, craft	společenskovědní předmět	social science subject
řešení problémů	problem solving	společnost založená na znalostech	knowledge based society
řešení, provedení, uskutečnění, splnění projektu	execution of a project	srovnatelnost kvalifikací	comparability of qualifications
řešitel projektu	project executor	srovnávací analýza	comparative analysis
řetězec přidané hodnoty	value added chain	srovnávací pedagogika	comparative education
řídící orgán	governing body	stálé zaměstnání	permanent employment
řízení školství	school system management	Standard středoškolského odborného vzdělávání	Standard of Secondary Vocational Education
samospráva škol	self-government of schools	statistická skupina	cohort
samostatně řízené učení	self-directed learning	státní maturitní zkouška	state secondary school-leaving examination
samostatné učení	independent learning	status povolání	occupational status
samostatně výdělečně činná osoba	self-employed person	status, postavení	status
samostudium, samoučení	self-teaching	statut, stanovy	statute
samouk	self-taught person	stav ( <i>současný</i> )	state of play
samozaměstnanci	self-employed workers	stavebnictví	civil engineering; building industry
Sb. (Sbírka zákonů)	Coll.	stavová závislost	state dependence
sběr dat	data collection	stáž	internship
sebehodnocení	self-evaluation	stipendium	student allowance
sebevzdělávání	self-education, self-study, self-teaching, self-instruction	stravné	subsistence expenses
SEC (dokumenty EU)	SEC	stravovací zvyklosti	eating habits
sektorová rada (ČR)	sector council	strojírenství	mechanical engineering
shromáždit základní informace o ...	compile background information on ...	struktura kreditu	credit framework
schopnost	aptitude, ability, capability, capacity	středisko profesní přípravy	training centre
sklářství	glass industry	střední odborná škola	secondary technical school
skryté kurikulum	hidden curriculum	střední odborné učiliště	secondary vocational school
skupina, trs	cluster	střední všeobecné vzdělání	secondary general education
skupina oborů	occupational cluster; group of fields	středoškolské vzdělání	secondary education
skupina příbuzných povolání	group of related occupations	student bakalářského studia	undergraduate
slovní hodnocení	verbal evaluation	student, který předčasně opustí školu	dropout
složení komise	composition of a commission	studenti mají právo (mohou) studovat	students are entitled to study
složky vzdělání	components of education	studijní obor	field nebo branch of study
slušná práce	decent work	studijní úmrtnost	dropout
služby	services	studijní volno	educational leave
směr profesní přípravy	pathway of training	studovat	study
směrnice	directives, guidelines	stupeň vzdělání	level of education
snížovat nároky	dumb down	sumativní hodnocení	summative evaluation
socializace	socialization	svět práce	world of work
sociální dialog	social dialogue	syndrom vyhoření	burn-out syndrome
sociální integrace	social integration	systém odborného vzdělávání	vocational education system
sociální kompetence	social competences, soft skills	systém přenosu kreditů	credit transfer system
sociální kurátor mladistvých	juvenile probation officer	systém zkoušení	examination system
sociální nerovnost	social inequality	šetření	survey
sociální partner	social partner	široce profilované vzdělání	broad profiled education
sociální prostředí	social environment	široká veřejnost	general public
sociální zabezpečení	social security	širokopásmový	broadband
sociální začlenění	social inclusion	školní rok	school year
sociologie práce	industrial sociology		

školní prospěch	school record	účinnost, efektivnost	effectiveness
školní třída	class	učitel praktického vyučování	teacher of practical training, instructor
školský zákon	Education Act	učivo	subject matter
takovým způsobem, že	in such a way that	učňovství	apprenticeship
technické vědy	technological sciences	úhelný kámen	cornerstone
technické vzdělávání	technical education	uchazeč o zaměstnání	applicant
technický	technological	úkol (obtížný)	challenge
technik	technician	ukončení přípravy	completion of training
technika kritických událostí	critical incident technique	ukončení školy	school leaving
tělesná výchova	physical education	ukončování studia	study ending
teletutor	teletutor	úloha rodičů	parental role
tempo učení	learning pace	umělecké vzdělávání	art studies
terciární sektor	tertiary sector	uplatnění absolventů na trhu práce	labour market success of school leavers
terénní výzkum	field research	uplatnění absolventů na trhu práce	labour market success for graduates
test s výběrem odpovědí	multiple-choice test	uplatnit se v pracovním životě	find one's place in working life
text neprošel jazykovou úpravou	text has not undergone any linguistic revision	úplná kvalifikace	full qualification, complete qualification
textilní průmysl	textile industry	úplné střední odborné vzdělání	complete or full secondary vocational education
tiskoviny	printed materials	úplné střední vzdělání	full or complete secondary education
tj. (to je) i.e. (in other words, that is to say)		úroveň (vzdělání)	level
transmisivní vyučování	transmissive instruction or teaching	úroveň zadluženosti	the level of indebtedness
transparentnost kvalifikací	transparency of qualifications	úřad práce	labour office
trh práce (na trhu práce)	labour market (in the labour market or on the labour market)	Úřední věstník (Úř. věst.)	Official Journal (OJ)
třídní učitel	class teacher	uskutečnit	effect
tutor	tutor	usnesení	resolution
tutorování	tutoring	úspěšnost absolventů	success rate of school leavers or graduates
tvorba	development	úspory z rozsahu (velkovýroby)	economies of scale
tvorba kurikula	curriculum development	ústava	constitution, organic law
tvorba odborných standardů	vocational standard development	ústní zkouška	oral examination
týdenní vyučovací hodiny	weekly lessons	ústřední inspektor	chief inspector
týmová práce	team work	uvědomování si čeho	awareness of
tzn. i.e. (in other words; that is to say)		uzákonění	enactment
učební materiály	teaching and learning materials	uzavřený televizní okruh	closed circuit television
učební obor s maturitou	vocational training branch or field with the Maturita Award	uznání výsledků předchozího učení	accreditation of prior learning (APL)
učební obor	vocational training branch or field	uznávané povolání	recognised occupation
učební smlouva	apprenticeship contract, training-employment contract	uznávání dovedností a kompetencí	recognition of skills and competences
učeň	apprentice	užité umění	applied arts
učení	learning	uživatelská přívětivost	user-friendliness
učení jak se učit	learning to learn	validace výsledků informálního (neformálního) vzdělávání	validation of informal (non-formal) learning
učení na pracovišti	work-based learning	valorizace učení	valuing learning
učení se bádáním	inquiry learning	večerní škola	evening classes, evening school
učení se konáním	learning by doing	vedlejší předmět	subsidiary subject
učení se v sítích	network learning	vědomosti	knowledge
učení se ze zkušeností	experiential learning	věková hranice	age limit
učení se zpaměti	memorisation	věková skupina	age group
účetnictví lidské hodnoty	human worth accounting	věkové složení	age distribution
účetnictví lidských aktiv	human asset accounting	věkový rozdíl	age gap
účetnictví lidských zdrojů	human resource accounting	velikost podniku	size of enterprise
učící se obec nebo komunita	learning community	venkovská oblast	rural area
učící se organizace	learning organisation	veřejné mínění	public opinion
učící se region	learning region		
učící se společnost	learning society		
účinek, efekt (vstoupit v platnost od)	effect (take effect from)		

veřejnoprávní instituce	statutory undertaker	vytvářet legislativní překážky	create legal obstacles, put legal obstacles in the way
veřejnoprávní organizace	public body	vytvořit národní standardy	set national standards
větvený <i>obor</i>	ramified	výuční list	apprenticeship certificate
vícejazyčnost	multilingualism	vyučovací hodina	class
víceúčelový	multipurpose	vyučovací jazyk	language of instruction
videotéka	video library	vyučovací předmět	subject
virtuální mobilita	virtual mobility	vyučování pomocí počítačů	computer-assisted instruction
virtuální učební prostředí	virtual learning environment	vyučování	teaching, instruction
viz	see	vývoj	development
vliv	influence, impact	výzva	challenge
vodítka	guidelines	vzájemné učení	peer learning
volba povolání	career choice	vzájemné uznávání kvalifikací	mutual recognition of qualification
volba povolání pomocí počítače	computerised guidance, computer guidance	vzdělávací cesta	educational path
volba studia	choice of study	vzdělávací politika	educational policy
volitelný předmět	optional or voluntary subject	vzdělávací potřeby	educational needs
volná místa	job vacancies	vzdělávací program	educational programme
volný čas	leisure, free time	vzdělávací sféra	educational sphere
vrchol ( <i>pyramidy, kužele apod.</i> )	apex	vzdělávací systém	education system
vrstevníci, osoby v podobném postavení	peers	vzdělávací technologie	educational technology
vstoupit do školy	enter school	vzdělávací úroveň	educational level
vstup do světa práce	entry into the workforce	vzdělávací zařízení	educational facility
všeobecné vzdělání	general education	vzdělávání a odborná příprava	education and training
všeobecně vzdělávací předmět	academic subject, general education subject	vzdělávání dospělých	adult education
všeobecně vzdělávací složka	general education component	vzdělávání při zaměstnání	in-service training
výběrová kritéria	selection criteria	vzdělávání studentů učitelství	pre-service teacher training
výběrové řízení	selection procedures	vzdělávání učitelů během praxe ( <i>při zaměstnání</i> )	in-service teacher education, in-service teacher training
vyhláška	decree	vzdělávání učitelů	teacher education
vyhledávání informací	information retrieval	vzdělávání ukončené povinnou nebo nepovinnou zkouškou	education culminating in optional or required examination
vyhlídky absolventů	career prospects	vzdělávání v celé šíři života	lifewide learning
výchovně vzdělávací cíle	educational aims, aims of education	vzdělávání žáků se speciálními vzdělávacími potřebami	special needs education
výchovně vzdělávací proces	educational process	vykonávat	carry out
výkon moci v Evropské unii	European governance	výnos	order
výkon	performance	výpočetní technika	information technology
vykonávat	carry out	výroba hudebních nástrojů	musical instruments manufacturing
výnos	order	výrobní praxe	in-plant training
výpočetní technika	information technology	vyřadit ze sítě	exclude from network
výroba hudebních nástrojů	musical instruments manufacturing	výsledky učení	learning outcomes, learning attainments
výrobní praxe	in-plant training	vysoká škola	higher education institution
vyřadit ze sítě	exclude from network	vysokoškolské vzdělávání	higher education
výsledky učení	learning outcomes, learning attainments	vysvědčení	report
vysoká škola	higher education institution	vyšší moc, vis major	force majeure
vysokoškolské vzdělávání	higher education	vyšší odborná škola	tertiary technical school
vysvědčení	report	vyšší odborné vzdělávání (ISCED 5B)	tertiary technical education
vyšší moc, vis major	force majeure	vyšší sekundární vzdělávání (ISCED 3)	upper secondary education
vyšší odborná škola	tertiary technical school	vyšší územně správní celky	higher territorial self-governing units
vyšší odborné vzdělávání (ISCED 5B)	tertiary technical education	výtvarné umění	fine arts
vyšší sekundární vzdělávání (ISCED 3)	upper secondary education	vytváření (tvorba) pracovních míst	employment creation, job creation
vyšší územně správní celky	higher territorial self-governing units		
výtvarné umění	fine arts		
vytváření (tvorba) pracovních míst	employment creation, job creation		

základní životní dovednosti	life skills	zkušební komise	examination board, examining board or body
základy práva	basics of law	zkušební lhůta	probation period
zákonný zástupce	legal guardian, legal representative	zkušební řád	examination rules
zakotvit ( <i>v zákoně</i> )	lay down, embody ( <i>in law</i> )	zkušenostní učení	experiential learning
záměrné učení	intentional learning	změna chování	behavioural change
zaměření ( <i>studia</i> )	strand ( <i>of study</i> )	změna zaměstnání	job change
zaměstnání	employment	znalost základních početních úkonů	numeracy
zaměstnání na částečný úvazek	part-time employment	znalosti	knowledge
zaměstnání na plný úvazek	full-time employment	znalostní společnost	knowledge society
zaměstnatelnost	employability	známkovat	mark, give a mark, grade
zaměstnavatel	employer	známky	marks, grades Amer
zaměstnavatelské organizace	Employers' organisations	znevýhodněný	disadvantaged, underprivileged
zápis	enrolment	zodpovědnost	accountability, responsibility
zápočet	credit	zpětná vazba	feedback
zastřešující název	umbrella name	zpochybnění	challenge
zaučený pracovník	semi-skilled worker	zpracován (sestaven) a editován kým	compiled and edited by
závaznost	obligatoriness	zpracování dat	data processing
závěrečná zkouška	final examination	zpracovat zprávu	produce a report
závěrečná zpráva	final report	zpráva z konference	conference report; proceedings
závěrečné vysvědčení	final report, school-leaving certificate	zprostředkování práce	employment service
zavináč @	at @	zprostředkovatel učení	learning facilitator
zdravotně postižené osoby	people with disabilities	zprostředkovatelna práce	job brokering service
zdravotní postižení	medical disability	způsobilost	competence, skill
zelená kniha	green paper	zřízení návazných kurzů	provision of a follow-up course
země střední a východní Evropy	Central and Eastern European Countries (CEECs)	zřizovatel	statutory authority
zkoušený	examinee	ztráta zaměstnání	job loss
zkouška	examination, exam	žák	pupil
zkouška u profesora <i>Higginse</i>	examination with professor <i>Higgins</i>	žák předčasně opouštějící školu	early school leaver, dropout
zkouška z části předmětu	examination on <i>the history of the 19th century</i>	životní minimum	subsistence level
zkouška z čeho ( <i>předmět</i> )	examination in <i>history</i>	životní náklady	cost of living
zkrácení výdajů	expenditure cuts	životní prostředky	means of subsistence
		životní úroveň	standard of living
		životopis	curriculum vitae

## **Instituce, orgány, knihovny ...** (překlady jsou převzaty z webových stránek)

- Agrární komora ČR** Agrarian Chamber of the Czech Republic
- Asociace textilního-oděvního-kožedělného průmyslu** Association of Textile-Clothing-Leather Industry
- Centrum fiktivních firem** Centre of Practice Firms
- Centrum pro studium vysokého školství** Centre for Higher Education Studies
- Česká školní inspekce** Czech School Inspectorate
- Českomoravská konfederace odborových svazů** Czech-Moravian Confederation of Trade Unions
- Hospodářská komora ČR** Economic Chamber of the Czech Republic
- Institut dětí a mládeže** Institute for Children and Youth
- Institut pedagogicko-psychologického poradenství** Institute of Educational-psychological Guidance
- Jihočeská vědecká knihovna v Českých Budějovicích** Research Library of South Bohemia in České Budejovice
- Knihovna Národního muzea** National Museum Library
- Krajská knihovna Františka Bartoše Zlín** František Bartoš Regional Library Zlín
- Krajská knihovna Karlovy Vary** Regional Library Karlovy Vary
- Krajská knihovna v Pardubicích** Regional Library in Pardubice
- Krajská knihovna Vysočiny** Regional Library of Highlands
- Krajská vědecká knihovna Liberec** Research Library Liberec
- Krajský úřad Jihočeského kraje** South Bohemian Regional Authority
- Krajský úřad Jihomoravského kraje** Regional Authority of the South Moravian Region
- Krajský úřad Karlovarského kraje** Regional Authority of the Karlovy Vary Region
- Krajský úřad kraje Vysočina** Regional Authority of the Vysočina Region
- Krajský úřad Královéhradeckého kraje** Regional Authority of the Hradec Králové Region
- Krajský úřad Libereckého kraje** Regional Authority of the Liberec Region
- Krajský úřad Moravskoslezského kraje** Regional Authority of the Moravian-Silesian Region
- Krajský úřad Olomouckého kraje** Regional Authority of the Olomouc Region
- Krajský úřad Pardubického kraje** Regional Authority of the Pardubice Region
- Krajský úřad Plzeňského kraje** Regional Authority of the Pilsen Region
- Krajský úřad Středočeského kraje** Regional Authority of the Central Bohemia Region
- Krajský úřad Ústeckého kraje** Regional Authority of the Usti Region
- Krajský úřad Zlínského kraje** Regional Authority of the Zlin Region
- Magistrát hlavního města Prahy** Municipality of Prague
- Městská knihovna v Praze** Municipal Library of Prague
- Ministerstvo hospodářství** Ministry of Economy
- Ministerstvo práce a sociálních věcí** Ministry of Labour and Social Affairs
- Ministerstvo pro místní rozvoj** Ministry for Regional Development
- Ministerstvo průmyslu a obchodu** Ministry of Industry and Trade
- Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy** Ministry of Education, Youth and Sports
- Ministerstvo vnitra** Ministry of the Interior
- Ministerstvo zdravotnictví** Ministry of Health
- Ministerstvo zemědělství** Ministry of Agriculture
- Moravská zemská knihovna** Moravian Library
- Národní knihovna České republiky** National Library of the Czech Republic
- Národní pedagogická knihovna Komenského** Comenius National Library of Education
- Národní ústav odborného vzdělávání** National Institute of Technical and Vocational Education
- Parlamentní knihovna** Parliamentary Library
- Potravinářská komora** Federation of the Food and Drink Industries of the Czech Republic
- Rada hospodářské a sociální dohody (tripartita)** Council of Economic and Social Agreement
- Severočeská vědecká knihovna v Ústí nad Labem** North Bohemian Research Library in Usti nad Labem
- Středočeská vědecká knihovna v Kladně** Central Bohemian Research Library Kladno
- Studijní a vědecká knihovna Plzeňského kraje** Education and Research Library of Pilsener Region
- Studijní a vědecká knihovna v Hradci Králové** Research Library in Hradec Králové
- Svaz českých a moravských výrobních družstev** Union of Czech Production Co-operatives
- Svaz obchodu a cestovního ruchu** Czech Confederation of Commerce and Tourism
- Svaz podnikatelů ve stavebnictví** Association of Building Industry Entrepreneurs
- Svaz průmyslu a dopravy ČR** Confederation of Industry of the Czech Republic
- Unie školských asociací CZESHA** Union of school associations – CZESHA
- Unie zaměstnavatelských svazů** Union of Employers' Associations of the Czech Republic
- Ústav pro informace ve vzdělávání** Institute for Information on Education
- Ústav pro výzkum rozvoje školství Pedagogické fakulty UK** Institute of Research and Development of Education, Faculty of Education of Charles University
- Vědecká knihovna v Olomouci** Research Library in Olomouc
- Vysoká škola ekonomická v Praze** University of Economics, Prague
- Výzkumný ústav pedagogický v Praze** Research Institute of Education in Prague
- Zemědělský svaz** Agricultural Association of the Czech Republic